

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Košice

ZMLUVA

O DIELO

č.: 950/200/2013/SN

Krásnovce - Šamudovce – zhotovenie stavby

21

000001

## ZMLUVA O DIELO

**Financovanie:**

Kohézny fond, Štátny rozpočet SR a príspevok konečného príjemateľa

**Projekt:**

Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia

**Zmluva o dielo č.: 950/200/2013/SN na:**

Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia - zhotovenie stavby

Táto Zmluva o dielo uzavretá dňa 23.12.2013 v Košiciach medzi účastníkmi :

Názov: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
 Adresa sídla: Komenského 50, 042 48 Košice  
 Právna forma: akciová spoločnosť  
 IČO: 36 570 460  
 DRČ: 2020063518  
 IČ DPH: SK2020063518  
 Zápis v OR: Okresný súd Košice I., oddiel: Sa, vložka č.:1243/V  
 Bankové spojenie: .....  
 Číslo účtu:  
 IBAN SK86 7500 0000 0000 2576 2183 BIC kód banky CEKOSK8X  
 Telefón: +421 557924111, +421 557924610  
 Fax: +421 557924660

(ďalej len „Objednávateľ“) na jednej strane

a

Názov: **TuCon, a.s.**  
 Adresa sídla: K cintorínu 63, 010 04 Žilina - Bánová  
 Právna forma: akciová spoločnosť  
 IČO: 44 802 030  
 Zápis v OR: Okresný súd Žilina, oddiel Sa, vložka 10695/I.

a

Názov: **STAVBY MOSTOV SLOVAKIA, a.s.**  
 Adresa sídla: Janka Kráľa 11/231, 974 01 Banská Bystrica  
 Právna forma: akciová spoločnosť  
 IČO: 35 727 951  
 Zápis v OR: Okresný súd Banská Bystrica, vložka 692/S, oddiel: Sa

a

Názov: **EKO SVIP, s r.o.**  
 Adresa sídla: Ovocinárska 48, 083 01 Sabinov  
 Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
 IČO: 36 449 717  
 Zápis v OR: Okresný súd Prešov, oddiel: Sro, vložka číslo: 10621/P

a

Názov: **K&K TECHNOLOGY a.s.**  
 Adresa sídla: Zlatnická 33, 339 01 Klatovy, Česká republika  
 Právna forma: akciová spoločnosť  
 IČO: 648 33 186  
 Zápis v OR: Krajský súd v Plzni, oddiel: B, vložka číslo: 531

ako účastníci združenia: „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“ so sídlom Priemyselná 2, 010 01 Žilina, v zmysle zmluvy o združení uzavretej podľa ustanovení § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v platnom znení dňa 17.10.2013, za ktoré koná:

Bankové spojenie združenia: VUB, a.s., Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava 25  
Číslo účtu združenia:

(ďalej len „Zhotoviteľ“) na strane druhej

sa dohodli nasledovne:

1. V tejto Zmluve o dielo č.: 950/200/2013/SN (ďalej len „zmluva o dielo“) majú slová a výrazy rovnaký význam, aký je im prisúdený v ďalej uvádzaných Zmluvných podmienkach, na ktoré táto zmluva o dielo odkazuje.
2. Nasledovné dokumenty tvoria súčasť tejto zmluvy o dielo a majú poradie dôležitosti uvedené v zostupnom poradí:
  - (a) Zmluva o dielo
  - (b) Ponukový list a Príloha k ponukovému listu + Príloha č. 19 + Zápisnica z vyhodnotenia ponúk verejnej súťaže siedma časť zo dňa 4.12.2013
  - (c) Zvláštne podmienky Zmluvy o dielo
  - (d) Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo
  - (e) Technické špecifikácie
  - (f) Výkresy
  - (g) Výkaz výmer (Rozpočet)
  - (h) Súvisiace dokumenty vyplývajúce zo súťažných podkladov
  - (i) Formulár zábezpeky na zadržané platby (zádržné)
  - (j) Formulár zábezpeky na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov) záruka na požiadanie
  - (k) Formulár dohody o riešení sporov

Dodatky a prílohy budú mať rovnaké poradie dôležitosti ako dokumenty, ktoré upravujú.

3. S ohľadom na platby objednávateľa zhotoviteľovi, ako je to spomínané ďalej, zhotoviteľ sa týmto zaväzuje objednávateľovi, že vyhotoví a dokončí dielo a odstráni akékoľvek jeho závady v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy o dielo.
4. Objednávateľ sa týmto zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi za vyhotovenie a dokončenie diela a za odstránenie akýchkoľvek závad, zmluvnú cenu v lehotách a spôsobom, predpísaným v zmluve o dielo v sume:

Akceptovaná zmluvná cena bez DPH a iných daní	<b>3 949 848,84 €</b>
DPH a iné dane	789 969,77 €
Akceptovaná zmluvná cena vrátane DPH a iných daní	<b>4 739 818,61 €</b>

(slovom: trimilióny deväťsto štyridsať deväťtisícosemsto štyridsaťosem eur a osemdesiat štyri centov bez DPH a iných daní)

alebo takú čiastku, ktorá môže byť splatná v súlade s ustanoveniami zmluvy o dielo v dobe a spôsobom stanoveným zmluvou o dielo.

DPH bude vyplácaná v súlade s platnými predpismi, legislatívou Slovenskej republiky a medzinárodnými dohodami vzťahujúcimi sa na realizáciu programu.

5. Účastníci zmluvy o dielo na strane Zhotoviteľa ručia spoločne a nerozdielne za záväzky voči Objednávateľovi, ktoré vzniknú pri realizácii Diela.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o dielo je úradne overená fotokópia zmluvy o združení uzatvorená medzi účastníkmi Zmluvy na strane Zhotoviteľa (ďalej len zmluva o združení). V prípade zmeny alebo doplnenia zmluvy o združení sa Zhotoviteľ zaväzuje doporučené doručiť do sídla Objednávateľa overenú fotokópiu dodatku k zmluve o združení, v lehote 14 kalendárnych dní odo dňa jeho podpisu účastníkmi zdrużenia.
7. Zmluvu o dielo je možné doplniť na základe písomných dodatkov v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a po odsúhlasení RO v SR (ďalej len dodatky, resp. dodatok), ktoré budú číslované a podpísané štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných Strán. Dodatky okrem iného budú obsahovať všetky úpravy, ktoré vznikli za príslušné obdobie v dôsledku plnenia zmluvy o dielo, spolu s podpornou dokumentáciou súvisiacou s odsúhlasením týchto úprav. Tieto úpravy sa môžu týkať zmeny množstiev, ktoré nastali v dôsledku merania a oceňovania Diela pre účely platby podľa čl. 12 Zmluvných podmienok, Zmien a úprav podľa čl. 13 Zmluvných podmienok, Nárokov Objednávateľa podľa čl. 2.5 Zmluvných podmienok, Nárokov Zhotoviteľa podľa čl. 20.1 Zmluvných podmienok a iných dôležitých okolností, ktoré vznikli počas plnenia zmluvy o dielo.
8. Dodávateľ je povinný strieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s uskutočňovaním diela kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
  - a) Ministerstvo životného prostredia a ním poverené osoby,
  - b) Útvár následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a ním poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a ním poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
9. V prípade, že na daný projekt nebudú pridelené finančné prostriedky, má sa za to, že táto zmluva o dielo nebola uzatvorená.
10. V prípade, že na daný projekt budú pridelené finančné prostriedky s obmedzeniami oprávnených výdavkov, môže objednávatel' dodatkom k zmluve o dielo znížiť rozsah prác.
11. Práva a povinnosti zmluvných Strán neupravené v tejto zmluve o dielo sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
12. Zmluvné Strany prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy o dielo oboznámili, túto uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojím vlastnoručným podpisom.
13. Na dôkaz toho zúčastnené zmluvné strany vyhotovili túto zmluvu o dielo. Táto zmluva o dielo nadobudne platnosť dňom, kedy ho podpíše druhá zmluvná strana. Táto zmluva o dielo nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na webovej stránke Objednávateľa.

Objednávateľ:

.....  
 .....

.....

.....

.....

.....

.....

000004

**Zhotoviteľ:**

za **TuCon, a.s.:**

.....  
.....

①

za **EKO SVIP, s.r.o.:**

.....  
.....

za **STAVBY MOSTOV SLOVAKIA, a.s.:**

.....

.....

za **K&K TECHNOLOGY, a.s.:**

.....  
.....

## Zmluva o združení

uzatvorená podľa § 829 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

evidenčné číslo TuCon: **ZVO/150/2013**

evidenčné číslo SMS:**ZDR 190 13 003**

evidenčné číslo EKO SVIP: **51-13 OST**

evidenčné číslo K&K: **SD -045 -13**

(ďalej len „Zmluva o združení“)

### Čl. I. Zmluvné strany

#### **TuCon, a.s.**

Sídlo :

K cintorínu 63, 010 04 Žilina - Bánová

Zastúpený :

IČO:

44 802 030

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

200110000000200

Zapísaný :

v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Žilina, oddiel: Sa, vložka číslo:10695/L

(ďalej len „vedúci účastník združenia / TUCON,“)

a

#### **STAVBY MOSTOV SLOVAKIA, a.s.**

Sídlo:

Janka Kráľa 11/231, 974 01 Banská Bystrica

Zastúpený:

IČO:

35 727 951

Zapísaný:

v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, vo vložke 692/S, oddiel: Sa

(ďalej len „účastník združenia / SMS,“)

a

#### **EKO SVIP, s r.o.**

Sídlo:

Ovocinárska 48, 083 01 Sabinov

Zastúpený:

IČO:

36 449 717

Zapísaný:

v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka číslo:10621/P

(ďalej len „účastník združenia / EKOSVIP,“)

a

#### **K&K TECHNOLOGY a.s.**

Sídlo:

Zlatnická 33, 339 01 Klatovy, Česká republika

Zastúpený:

IČO:

648 33 186

Zapísaná v Obchodnom registri Krajského súdu v Plzni, oddiel: B, vložka číslo: 531

(ďalej len „účastník združenia / KK,“)

### Čl. II. Názov a sídlo združenia

1. Zmluvné strany zakladajú touto zmluvou o združení združenie pod názvom „Združenie Šamudovce, TUCON-SMS - EKOSVIP - KK“ (ďalej len „združenie“)
2. Sídлом združenia je - Priemyselná 2, 010 01 Žilina.



3. Združenie nie je právnickou osobou a nemá samostatnú spôsobilosť k právam a povinnostiam, ani ku právnyim úkonom.
4. Bankové spojenie združenia:
5. Číslo účtu združenia:

### Čl. III. Účel združenia a doba jeho trvania

1. Účelom združenia založeného touto zmluvou o združení je združiť výrobné, odborné, pracovné kapacity a peňažné prostriedky jednotlivých Účastníkov združenia tak, aby bol vytvorený potenciál pre úspešné a úplné vykonanie diela - stavby „**Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia**“ (ďalej len „**dielo**“) v zmysle Zmluvy o dielo, ktorá je nedeliteľnou prílohou tejto zmluvy o združení (ďalej len „**zmluva o dielo**“).
2. Objednávateľom zo zmluvy o dielo na uskutočnenie predmetného diela je Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, Košice (ďalej len „**objednávateľ**“).
3. Uzavretím tejto zmluvy o združení sa všetci účastníci združenia zaväzujú vyvíjať činnosť smerujúcu k dosiahnutiu účelu tejto zmluvy. Každý účastník zmluvy o združení bude napomáhať za podmienok ďalej uvedených k dosiahnutiu účelu zmluvy a zaväzuje sa zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla znemožniť alebo sťažiť dosiahnutie stanoveného účelu. Všetci účastníci sú povinní konať v prospech záujmov združenia s náležitou odbornou starostlivosťou, chrániť jeho dobré meno a neposkytovať informácie dôverného charakteru tretím osobám.
4. Všetci účastníci združenia sú voči Objednávateľovi diela a tretím osobám z akýchkoľvek záväzkov vzniknutých v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy o dielo či vzniknutých v dôsledku omeškania či iného porušenia zmluvných alebo iných povinností v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy o dielo zaviazaní spoločne a nerozdielne.
5. Každý účastník združenia je povinný vykonať práce a zhotoviť časť diela ním realizovanú riadne a v dohodnutej lehote. Každý účastník združenia nesie plnú zodpovednosť za svoj rozsah prác na diele, za všetky technické riziká svojej časti diela, a to s náležitou starostlivosťou, v súlade s touto zmluvou o združení, zmluvou o dielo a časovým harmonogramom, ktorý bude predložený v zmysle Všeobecných podmienok na výstavbu (FIDIC). Táto zodpovednosť bude obsahovať zodpovednosť za škody vyplývajúce z neplnenia, vadného plnenia alebo neskorého plnenia, týkajúce sa samotného účastníka združenia, jeho zástupcov alebo podzhotoviteľov.
6. Združenie založené touto zmluvou o združení je založené na dobu určitú. Zaniká splnením všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy o združení a zo Zmluvy o dielo (odstránenie väd, záručná lehota, vyplatenie konečnej faktúry, uvoľnenie zábezpeky na zadržané platby a zábezpeky na vykonanie diela).

### Čl. IV. Vzájomné vzťahy účastníkov združenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že **vedúcim účastníkom združenia** je obchodná spoločnosť - **TuCon, a.s., Priemyselná 2, 010 01 Žilina, IČO: 44 802 030**, za ktorú koná **Ing. Jozef Tucon**, predseda predstavenstva (ďalej len „**vedúci účastník združenia**“). Vedúci účastník združenia bude koordinovať realizáciu zákazky.
2. **Účastníci združenia týmto splnomocňujú vedúceho účastníka združenia najmä:**

- ku koordinácii realizácie zákazky;
- ku koordinácii podpisu Zmluvy o dielo na uskutočnenie diela s objednávateľom súčasne s ostatnými členmi združenia;
- k prijímaniu záväzkov a preberaniu pokynov pre a menom každého a všetkých účastníkov združenia, vo fáze realizácie Zmluvy o dielo, ktoré súvisia s výkonom diela, ale nemenia rozsah prác uvedených v zmluve o dielo, ani žiadnym iným spôsobom nepozmeňujú ani nerušia záväzky zo zmluvy o dielo, ktoré vyplývajú jednotlivým účastníkom; vrátane platieb.

Vedúci účastník združenia toto splnomocnenie prijíma. Za vedúceho účastníka budú podpisovať členovia predstavenstva, príp. nimi splnomocnení zamestnanci tak, aby právne zaväzovala združenie. Vedúci účastník združenia sa zároveň zaväzuje bezodkladne pred podpisom Zmluvy o dielo alebo pred prijatím záväzkov a preberaním pokynov informovať ostatných účastníkov združenia o prebratých pokynoch, ako aj o krokoch ktoré podnikol, alebo zamýšľa podniknúť vedúci účastník združenia v mene združenia a tieto podniknúť po ich výslovnom súhlase.

### Čl. V. Podiely na zákazke a majetku



1. Práce na diele sa zrealizujú podľa dohodnutého pomeru nasledovne:
  - **TUCON** - 29% objemu realizovaných prác (vrátane svojich prípadných podzhotoviteľov);
  - **SMS** - 28% objemu realizovaných prác (vrátane svojich prípadných podzhotoviteľov);
  - **EKO SVIP** - 28% objemu realizovaných prác (vrátane svojich prípadných podzhotoviteľov);
  - **KK** - 15% objemu realizovaných prác (vrátane svojich prípadných podzhotoviteľov);
2. Výška týchto podielov bude určujúca aj pre podiel na nákladoch združenia, súvisiacich s riadením činností združenia.
3. Podrobnejšie bude spôsob rozdelenia pomeru uvedený v stanovách schválených účastníkmi združenia.
4. Popri pracovnej činnosti môžu byť účastníci združenia povinní, po predchádzajúcej dohode všetkých účastníkov združenia, poskytnúť pre účely združenia peniaze či iné dohodnuté veci.
5. Účastníci združenia sa v súlade s § 835 Občianskeho zákonníka dohodli, že každý člen združenia je samostatne zodpovedný za hospodárky výsledok na ním realizovanej časti diela, ktoré je špecifikované v súlade s bodmi 1 až 3 tohto článku - t.j. má 100 % podiel na získanom majetku, či prípadnej strate z hospodárskej činnosti na ním realizovanom objeme a časti realizovaných prác. Pokiaľ ide o majetok získaný spoločnou činnosťou združenia inak ako podľa predchádzajúcej vety platí, že účastníci združenia si vysporiadajú podiel na zisku, či prípadnej strate z hospodárskej činnosti, podľa výšky dohodnutého pomeru určenom v bode 1 tohto článku, pokiaľ to nebude v stanovách združenia účastníkmi dohodnuté inak. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností platí, že v súlade s § 834 a § 835 Občianskeho zákonníka sa Zmluvné strany dohodli, že podiel na zisku/strate (majetku) pripadajúci v rámci Združenia na SMS, EKOSVIP a KK je v celej výške obsiahnutý už v sumách nimi fakturovanými na TUCON za svoj rozsah prác.

#### **Čl. VI. Hospodárenie združenia**

1. Vedúci účastník združenia je poverený správou vloženého majetku i majetku získaného spoločnou činnosťou účastníkov združenia. Vedúci účastník združenia zodpovedá za vedenie účtovníctva a za oddelené vedenie evidencie o prijatých a uskutočnených zdaniteľných plneniach vzťahujúcich sa k účasti na združení.
2. K financovaniu spoločných výdavkov združenia, prijímaniu platieb a platení za výkony, subdodávky, materiál i k uskutočneniu ďalších finančných operácií, týkajúcich sa činnosti združenia, zriadil vedúci účastník združenia zvláštny bankový účet, oddelený od jeho ostatných účtov. Vedúci účastník združenia bude mať postavenie majiteľa tohto účtu. Prístup a možnosť nakladania s finančnými prostriedkami združenia na tomto účte bude možný na základe zriadeného podpisového práva pre povereného zástupcu vedúceho účastníka združenia. Pasívny prístup k bankovému účtu budú mať aj ostatní účastníci združenia - SMS, EKOSVIP a KK. Úhrady z tohto zvláštného účtu sa budú vykonávať iba na základe písomného odsúhlasenia povereným zástupcom každého účastníka združenia, zaslaného faxom alebo emailom na adresu povereného zástupcu vedúceho účastníka združenia. Na nákladoch na **činnosti vedúceho účastníka združenia** sa budú v zmysle čl. V, bodu 2, pomerne podieľať všetci účastníci združenia. Pravidlá pre určenie zdrojov, výšky (rozpočtu) a čerpania týchto nákladov budú dohodnuté v stanovách združenia a budú sa vzájomne odsúhlasovať štvrťročne vždy do 27. kalendárneho dňa po ukončení kalendárneho štvrťroku, inak platí, že vedúci účastník združenia má nárok na náhradu skutočných nákladov.
3. Účastníci združenia sa dohodli, že v prípade, ak bude proti vedúcemu účastníkovi združenia začaté konkurzné konanie podľa § 14 zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZoKR“) alebo začaté reštrukturalizačné konanie podľa § 113 ZoKR, účastníci združenia sú oprávnení dohodnúť sa, že poverený účastník združenia zriadí nový bankový účet za účelom financovania dohodnutých spoločných výdavkov združenia, prijímania platieb a výkonu ďalších finančných operácií v zmysle a podľa tejto zmluvy o združení (ďalej len „nový účet združenia“). Tento účet bude oddelený od ostatných účtov účastníkov združenia a majiteľom účtu sa stane poverený účastník združenia. Účastníci združenia súhlasia, aby platby od objednávateľa boli poukazované na tento nový účet združenia bezodkladne po jeho zriadení, najskôr však odo dňa začatia konkurzného alebo reštrukturalizačného konania. Poverený účastník združenia je povinný bezodkladne informovať ostatných účastníkov združenia a objednávateľa o zriadení nového účtu združenia, pričom poverený účastník združenia je zároveň povinný požiadať objednávateľa o zasielanie finančných prostriedkov na tento nový účet združenia.



## Čl. VII. Práva a povinnosti účastníkov združenia

1. Všetci účastníci združenia zodpovedajú za spôsobilosť svojich podzhotoviteľov.
2. Všetci účastníci združenia sa budú podieľať na poskytnutí zábezpek (bankových záruk) na splnenie záväzkov zo zmluvy o dielo vo forme zložených bankových zábezpek, ktoré budú poskytnuté objednávateľovi pred podpisom zmluvy o dielo, a to v podieloch zodpovedajúcich podielom na realizácii stavby.
3. Všetci účastníci združenia sa budú podieľať na nákladoch na poistenie zhotovovaného diela, a to v podieloch zodpovedajúcich ich podielom na zhotovení stavby. Samotné poistenie zhotovovaného diela zabezpečí vedúci účastník združenia.
4. Vedúci účastník združenia je povinný obratom informovať každého účastníka združenia o inštrukciách objednávateľa diela o podstatných skutočnostiach súvisiacich s prípravou zmluvy o dielo a so zhotovovaním diela.
5. Každý účastník združenia má právo sa kedykoľvek presvedčiť o hospodárskom stave združenia.
6. Každý účastník združenia má právo byť pravdivo informovaný ostatnými účastníkmi združenia o všetkých skutočnostiach a rokovaniach súvisiacich so spoločnou činnosťou. Každý účastník združenia je oprávnený požadovať od ostatných účastníkov združenia vysvetlenie každej jednotlivéj záležitosti týkajúcej sa spoločnej činnosti.
7. Všetci účastníci združenia sú povinní v združení zotrvať po celú dobu trvania zmluvy o dielo na uskutočnenie diela.
8. Všetci účastníci združenia zodpovedajú za zhotovenie diela podľa Zmluvy o dielo spoločne a nerozdielne.
9. V prípade, že by sa ktorýkoľvek z členov združenia dostal do konkurzu, alebo likvidácie, všetky jeho záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o dielo voči objednávateľovi diela preberajú na seba ďalší účastníci združenia.
10. O takejto skutočnosti sú účastníci združenia povinní objednávateľa diela bezodkladne informovať.

## Čl. VIII. Záverečné ustanovenia

1. V prípade podpísania Zmluvy o dielo s objednávateľom na predmetné dielo, sa všetci účastníci združenia dohodli, že najneskôr do 10 dní po dni podpisu zmluvy o dielo na predmetné dielo prijmu stanovby združenia, v ktorých budú podrobne upravené jednak vnútorné vzťahy medzi účastníkmi združenia, ako aj spôsob konania združenia navonok voči tretím osobám, príp. iné podstatné záležitosti týkajúce sa pôsobenia združenia.
2. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, predovšetkým ustanoveniami § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka.
3. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy o združení môžu byť uskutočnené len po vzájomnej dohode účastníkov združenia, a to písomne, formou očíslovaného dodatku k tejto zmluve o združení, podpísaného oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý účastník združenia obdrží jedno vyhotovenie a jedno vyhotovenie bude pre objednávateľa diela.

V Žiline dňa 25.11.2013

Za EKO SVIP, s.r.o.:

Za TuCon, a.s.:

..... A. I. ....

.....

K&K TECHNOLOGY, a.s.:

Zlatacka 33,  
040 01833106

Za STAVBY MOSTOV SLOVAKIA, a.s.

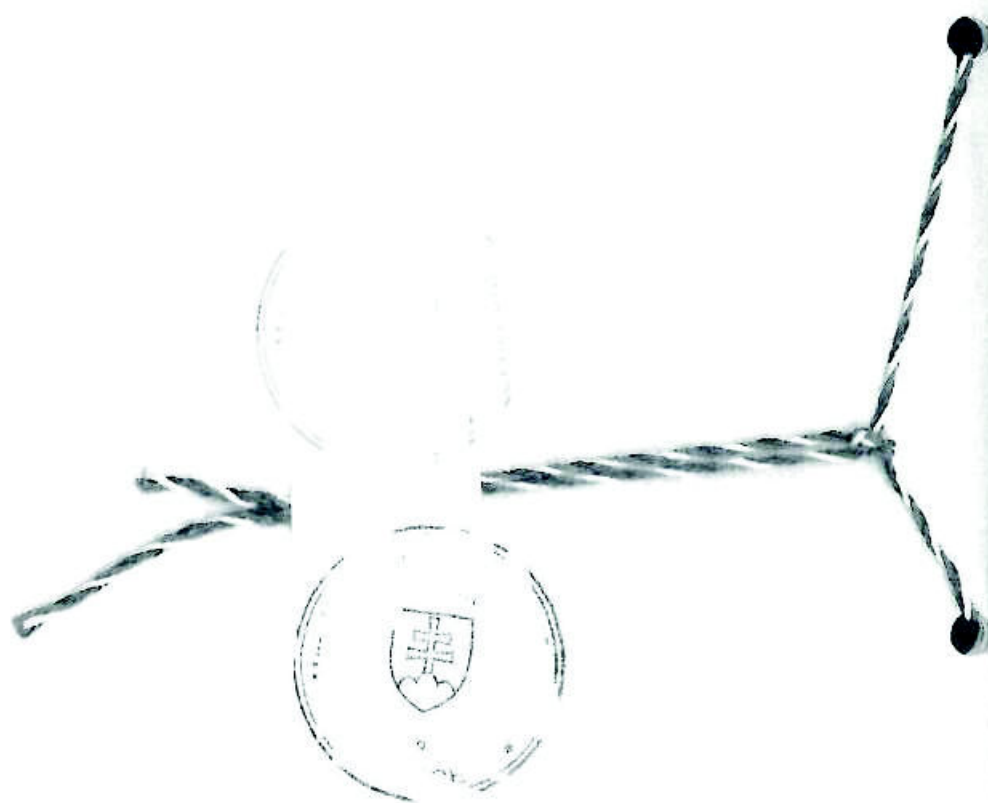
Osvedčujem, že táto fotokópia listiny  
skladajúca sa z 1.5. strán, .....  
listov doslovná súhlasí s predloženým  
originálom / osvedčeným odpisom  
skladajúcim sa z 1.5. strán, .....  
listov. Ide o odpis úplný / čiastočný.  
Na listine neboli vykonané žiadne  
zmeny, doplnky, vsuvky, škrtý ani  
opravy.

Košíca dňa

28-05-2015







Formuláre a prílohy (na CD nosiči)

(vypĺnený formulár sa predkladá v ponuke!)

**Ponukový list**  
**pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby**

**Názov diela:** Zhotovenie stavby „Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia“

V Žiline, 06.03.2013

Ponuka sa predkladá pre:

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50  
042 48 Košice

**1 PONUKU PREDKLADÁ**

	Obchodné meno(á) uchádzača (resp. členov skupiny)	Štátna príslušnosť
Uchádzač/ vedúci člen	TUCon, a.s.	SR
Člen 2*	EKO SVIP, s.r.o.	SR
Člen 3*	STAVBY MOSTOV SLOVAKIA, a.s.	SR
Člen 4*	K&K TECHNOLOGY a.s.	ČR

\* Pridajte alebo vymažte ďalšie riadky pre členov podľa potreby, ak ponuku predkladá skupina.

Upozornenie: podzhotoviteľ sa pre účely tejto ponuky nepovažuje za člena. Ak ponuku predkladá uchádzač samostatne (nie ako skupina), názov uchádzača uvedie v riadku uchádzač a ostatné riadky sa vymažú.

**2 KONTAKTNÁ OSOBA (PRE TÚTO PONUKU)**

Meno	TSK_OTO
Organizácia	TUCon, A.S
Adresa	PRIEMYSELNÁ 2, 010 01 ŽILINA
Telefón	+421 908 979 762, +421 41 5046 204
Fax	+421 41 50 46 209
E-mail	TSK_OTO@TUCon.SK

000011



### 3 PREHLÁSENIE UCHÁDZAČA

My, dole podpísaní, týmto vyhlasujeme, že:

- A) Sme preštudovali a v plnej miere súhlasíme s podmienkami verejnej súťaže **Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia**, ktoré sú uvedené v súťažných podkladoch. Týmto akceptujeme všetky ustanovenia v nich úplnosti, bez výhrad a obmedzení.
- B) V súlade s podmienkami súťažných podkladov a časovými termínmi v nich uvedenými, ponúkame realizáciu nasledovných prác (predmetu obstarávania) bez výhrad alebo obmedzení:

**Zhotovenie stavby „Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia“**

#### 4 Cena našej ponuky je:

**4.1 bez DPH/iné dane: 3 949 848,84 €**

*(slovom: trimiliónydeväťstoštyridsaťdeväťtisícosemstoštyridsaťosem €)*

**4.2 DPH/iné dane: 789 969,77 €**

*(slovom: sedemstoosemdesiatdeväťtisícdeväťstašesťdesiatdeväť €)*

**4.3 Cena vrátane DPH/iné dane: 4 739 818,61 €**

*(slovom: štyrimiliónysedemstotridsaťdeväťtisícosemstoosemšesť €)*

- 5 Táto ponuka je platná počas lehoty viazanosti ponúk.
- 6 Ak bude naša ponuka prijatá, zaväzujeme sa poskytnúť Zábezpeku na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov) vo výške 10% z akceptovanej zmluvnej ceny a podľa podmienok uvedených v článku 4.7 Všeobecných podmienok Zmluvy o dielo.
- 7 Naša firma / spoločnosť [*a naši podzhotovitelia*] má/ majú nasledovnú štátnu príslušnosť: SK a ČR.
- 8 Predkladáme túto ponuku v našom mene a ako člen v skupine „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“ vedenej nami spoločnosťou TuCon, a.s. pre toto verejné obstarávanie. Týmto potvrdzujeme, že nepredkladáme ponuku na túto Zmluvu o dielo v žiadnej inej forme účasti. Ako člen v skupine „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“ potvrdzujeme, že všetci členovia sú zodpovední spoločne a nerozdielne za realizáciu tejto zmluvy o dielo, vedúci člen je oprávnený zaväzovať sa a prijímať pokyny za a v mene všetkých členov a že vedúci člen je zodpovedný za realizáciu tejto Zmluvy o dielo vrátane platieb, a že všetci členovia v skupine „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“ sú viazaní zotrvať v skupine „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“ po celý čas realizácie tejto Zmluvy o dielo.
- 9 Zaväzujeme sa dodržiavať etické podmienky uvedené v článku 39 Pokynov pre uchádzačov a najmä zabrániť akémukoľvek možnému konfliktu záujmov alebo nadviazaniu akýkoľvek vzťahov s ostatnými záujemcami/uchádzačmi alebo inými stranami, ktoré sa zúčastňujú tohto verejného obstarávania v čase predloženia tejto ponuky. Nemáme svoje záujmy v žiadnej inej ponuke predkladanej v rámci tejto verejnej súťaže.

- 10 Ak by nastala akákoľvek zmena v hore uvedených okolnostiach a v ktoromkoľvek štádiu realizácie tejto Zmluvy o dielo, budeme o nej okamžite informovať verejného obstarávateľa. Taktiež v plnej miere uznávame a akceptujeme, že akákoľvek nepresná alebo neúplná informácia uvedená zámerne v tejto ponuke môže viesť k nášmu vylúčeniu z tejto verejnej súťaže a iných verejných obstarávaní.
- 11 Súhlasíme, že sa budeme riadiť ustanoveniami Dohody o riešení sporov, ktorá je súčasťou Zväzku IV. Súťažných podkladov

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Hric, predseda predstavenstva TuCon, a.s., oprávnený zástupca skupiny „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP - KK“

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný) alebo osoba splnomocnená. V prípade skupiny – splnomocneným členom skupiny.

Miesto a dátum: V Žiline, 06.03.2013

Pečiatka firmy/ spoločnosti /

Táto ponuka obsahuje nasledovné prílohy:

Doklad č. 1	Splnomocnenia + Čestné vyhlásenie skupiny dodávateľov .....	7	20
Doklad č. 2	Príloha k ponuke .....	21	23
Doklad č. 3	Doklad o zložení zábezpeky .....	22	25
Doklad č. 4	Čestné vyhlásenie uchádzača .....	26	28
Doklad č. 5	Vyplnené formuláre + Doklady a dokumenty podľa Zväzku II. SP .....	27	
Doklad č. 5.1	Všeobecné informácie o uchádzačovi (Príloha č.1) + Výpis z obchodného registra a Potvrdenie o zapísaní do Zoznamu podnikateľov .....	28	42
Doklad č. 5.2	Údaje o skupine (Príloha č.2) .....	33	35
Doklad č. 5.3	Prehlásenie o podzhotoviteľoch (Príloha č.3) .....	39	39
Doklad č. 5.4	Návrh plnenie kritéria na hodnotenie ponúk (Príloha č.4) .....	61	64
Doklad č. 5.5	Organizačná schéma (Príloha č.5) .....	65	70
Doklad č. 5.6	Finančné výkazy (Príloha č.6) .....	73	103
Doklad č. 5.7	List o úverovej schopnosti (Príloha č.7) .....	105	114
Doklad č. 5.8	Bankové spojenie (Príloha č.8) .....	107	110
Doklad č. 5.9	Údaje o zamestnancoch uchádzača (Príloha č.9) .....	111	120
Doklad č. 5.10	Osoby zodpovedné za realizáciu diela (Príloha č.10) .....	125	130
Doklad č. 5.11	Vyhlásenie stavbyvedúcich a ďalších špecialistov a osoby zodpovedné za kontrolu kvality (Príloha č.11) .....	133	153
Doklad č. 5.12	Harmonogram výstavby a informácie o zariadeniach staveniska (Príloha č.12) .....	154	156
Doklad č. 5.13	Skúsenosti uchádzača (Príloha č.13) .....	157	161
Doklad č. 5.14	Referenčný list uchádzača (Príloha č.13 / A) .....	167	171
Doklad č. 5.15	Plán zabezpečenia a riadenia kvality (Príloha č.14) .....	175	181
Doklad č. 5.16	Plán kontroly kvality (Príloha č.15) .....	188	190
Doklad č. 5.17	Plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (Príloha č.16) .....	203	211



Doklad č. 5.18	Plán ochrany životného prostredia (Príloha č.17)	232	233
Doklad č. 5.19	Program školení obsluhy (Príloha č.18)	234	235
Doklad č. 5.20	Zoznam technologických zariadení a materiálov (Príloha č.19)	236	246/6
Doklad č. 5.21	Iné informácie	247	255
Doklad č. 6	Cena	256	285

**Príloha k ponuke  
pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby**

**Názov diela:** Zhotovenie stavby „Krásnovce, Šamudovce - kanalizácia“

Žilina, 06.03.2013

(Poznámka: Od uchádzačov sa požaduje, aby vyplnili prázdne kolónky v tejto Prílohe k ponuke na Zmluvu o dielo.)

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke!)

Položka	Články Všeobecných alebo Zvláštnych podmienok Zmluvy o dielo	Údaj
Názov a adresa Objednávateľa	1.1.2.2.&1.3	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. Komenského 50, 042 48 Košice
Názov a adresa Zhotoviteľa	1.1.2.3.&1.3	Skupina „Združenie Šamudovce, TUCON - SMS - EKOSVIP – KK“
Meno a adresa Stavebného dozoru	1.1.2.4&1.3	Podnik zml. št. 14, 21106 Bratislava
Lehota výstavby	1.1.3.3	12 mesiacov
Lehota na oznámenie závad	1.1.3.7	6 mesiacov
Elektronické prenosové systémy	1.3	Faxový prenos, e-mail
Použité právne predpisy	1.4	Zákony Slovenskej republiky
Rozhodujúci jazyk	1.4	Slovenský
Jazyk pre komunikáciu	1.4	Slovenský
Lehota pre vstup na Stavenisko	2.1	Najskôr v deň podpisu zmluvy
Čiastka Zábezpeky na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov)	4.2	10% z akceptovanej zmluvnej ceny
Normálna pracovná doba	6.5	Od 07.00 do 17.00 v pondelok až piatok

000015

Odškodnenie za oneskorenie	8.7&14.15 (b)	0,05 % z konečnej Zmluvnej ceny za každý deň oneskorenia v menách a čiastkach, v akých je splatná Zmluvná cena
Maximálna čiastka odškodnenia za oneskorenie	8.7	10 % z konečnej Zmluvnej ceny
Percento úpravy Predbežných čiastok	13.5 (b)	5 %
Úpravy ceny v dôsledku valorizácie	13.8	Neuplatňuje sa
Celková zálohová platba/preddavok	14.2	Neuplatňuje sa
Percento zadržaných platieb	14.3	10 %
Limit zadržaných platieb	14.3	10 % z akceptovanej zmluvnej ceny
Čiastka za technologické zariadenia a materiály dopravované na stavenisko	14.5(b)	neaplikovateľné
Čiastka za technologické zariadenia a materiály dodané na stavenisko	14.5(c)	
Najnižšia čiastka čiastkových faktúr	14.6	80 000,- EUR
Mena/meny platieb	14.15	EUR
Lehoty na predloženie poistenia:	18.1	
a) dôkazy o poistení		a) pred podpisom Zmluvy o dielo
b) príslušné poistné zmluvy		b) pred podpisom Zmluvy o dielo
Maximálna čiastka odpočítateľných položiek na poistenie rizík objednávateľa	18.2(d)	6 000,- EUR
Najnižšia čiastka poistenia tretej strany	18.3	1 000 000,- EUR
Termín dokedy musí byť komisia na riešenie sporov (KRS) vymenovaná	20.2	do 28 dní od dátumu, kedy jedna zo zmluvných strán upozorní druhú na jej úmysel obrátiť sa so sporom na KRS
KRS bude pozostávať	20.2	jediný člen/rozhodca
Menovanie člena KRS (ak sa strany nedohodnú) vykoná:	20.3	Prezident FIDIC alebo ním menovaná osoba

Podpis: .....

vedúci člen skupiny „Združenie Samudovce, TLICON - SMS - EKOSVIP - KK“

Dátum: 06.03.2013

000016



**PRÍLOHA Č. 19 – ZA SKUPINU  
Zoznam technologických zariadení a materiálov**

(ktoré budú trvalo zabudované do diela)

V nasledujúcej tabuľke uchádzač uvedie návrhy a podrobné údaje o hlavných materiáloch, strojoch, zariadeniach a výrobkoch, ktoré budú počas realizácie zabudované do diela.

*Nakoľko dielo obsahuje rúrové vedenia, ako aj technologické zariadenia, je potrebné uviesť hlavné položky pre všetky tieto časti diela samostatne. Je možné uviesť aj viac výrobcov pre danú položku ak ich výrobky rovnako spĺňajú technické špecifikácie uvedené vo Zväzku 5. Zoznam technologických zariadení a materiálov bude záväzný a nemeniteľný počas trvania zmluvy. (Formulácia ako napr. „Zariadenie typu XY alebo ekvivalentné“ nie je prípustná.)*

Pol.	Zoznam	Výrobca	Typ výrobku	Popis a technické údaje (kapacita, výkony, atď.)
1.	Rúra plástenná PP SN 10 DN 300	PIPELIFE ELMO-PLAST WAVIN REHAU KA-CZMAREK	PP MASTER SN 10 EM-LINE PP SN 10 WAVIN KG 2000 SN 10 AWADUKT PP SN 10 PP SN 10	Potrube hladké z PP, kruhovej ľutosti SN 10, s plnými – neštruktúrovanými stenami rúr zo 100% PP-HM, bez plniv a recyklátu, vyrábané v súlade s STN EN 1852-1, 1852-2, s vnútornou špeciálnou ošetrúvzdornou úpravou steny umožňujúcou preplachovateľnosť až do 340 bar, s pevne zabudovaným integrovaným tesniacim krúžkom v hrdle s tesnosťou minimálne 2,4 bar, Svetlosť DN 300.
2.	Plastová šachta PP DN 1000/300 mm	MAINCOR PIPELIFE WAVIN REHAU KA-CZMAREK	MAINCOR DN1000 MONOCOR 1000 PRO 1000 TEGRA 1000 AWA ŠACHTA 1000 D'AMIR 1000	Kanalizačná šachta DN 1000 plastová z PP so senúvitým dnom opatreným v dno vystupujúcimi rebrami, s vertikálne rebrovaným klenbovým kónusom, plávajúcím poklopom, s medzisegmentovým tesniacim tesnením v horizontálnom smere, so sklamaniatovými alebo plastovými stúpačkami, s prístokovým žlabom opatreným ošetrúvzdornou vnútornou vrstvou, s hrdlom pre prítek a odtok opatreným integrovaným tesniacim krúžkom s tesnosťou minimálne 2,4 bar.
3.	Ponorné kalové čerpadlo pre trvalé čerpanie splaškových odpadových vôd	FLYGT	NP 3085.160 SH/256	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd s polootvoreným obežným kotlom a spirálnou drážkou na odvod abrazii, zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsahujúcich v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodlaci tyči a pätkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prístiku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 18 m, s pätkovým kolenom DN 80, s montážnou sadou pätkového kolena a horného držiaku vodiacich tyčí, s vodiacími tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s el. napätím 400 v, 50 Hz, so s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: Q = 28 l/s, H = 12,5 m, P = 7,4 kW, výtlak DN 80, PN 10

4.	Ponorné kalové čerpadlo pre trvalé čerpanie splaškových odpadových vôd	FLYGT	FP3068.180 LT/291	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd so sekacím obežným kolesom, zabezpečuje prečerpanie splaškových odpadových vôd s bežnými nečistotami obsiahnutými v splaškových odpadových vodách, v prevezení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pätkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 10 m, s pätkovým kolenom DN 50, s montážnou sadou pätkového kolena a horného držáku vodiacich tyčí, s vodiacimi tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s el. napätím 400 V, 50 Hz, so s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: Q = 4,7 l/s, H = 5,8 m, P = 1,7 kW, výtlak DN 50 so závitovým spojom
5.	Ponorné kalové čerpadlo pre trvalé čerpanie splaškových odpadových vôd	FLYGT	FP3068.180 LT/291	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd so sekacím obežným kolesom, zabezpečuje prečerpanie splaškových odpadových vôd s bežnými nečistotami obsiahnutými v splaškových odpadových vodách, v prevezení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pätkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 10 m, s pätkovým kolenom DN 50, s montážnou sadou pätkového kolena a horného držáku vodiacich tyčí, s vodiacimi tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s el. napätím 400 V, 50 Hz, so s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: Q = 5,2 l/s, H = 5,2 m, P = 1,7 kW, výtlak DN 50 so závitovým spojom

Podpis: .....

vedúci člen skupiny „Združenie Šarmudovce, TUČON - SMS - EKOSVIP - KK“

Dátum: 06.03.2013

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke)

000018

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, 042 48 Košice

## Z Á P I S N I C A

z vyhodnotenia ponúk verejnej súťaže 01559 - MSP „Krásnovce - Šamudovce - kanalizácia“  
vyhlásenej vo VVO č. 23/2013 dňa 1.2.2013

### siedma časť

#### Komisia rozhodla, že :

úspešný uchádzač / zhotoviteľ

Skupina:

TuCon, a.s., Priemyselná 2, 010 01 Žilina

STAVBY MOSTOV Slovakia, a.s., Janka Kráľa 11/23,974 01 Banská Bystrica

EKO SVIP, s. r.o., Ovocinárska 48, 083 01 Sabinov

K&K TECHNOLOGY, a.s., Zlatnícka 33, 339 01 Klatovy

*je povinný pri zhotovovaní diela zabudovať do diela nasledovné výrobky:*

Pol.	Zoznam	Výrobca	Typ výrobku	Popis a technické údaje (kapacita, výkony, atď.)
1.	Rúra plnostenná PP SN 10 DN 300	REHAU	AWADUKT PP SN 10	Potrúbie hladké z PP, kruhovej tuhosti SN 10, s plochými – neštruktúrovanými stenami rúr zo 100% PP-HM, bez plniva a recyklátu, vyrábané v súlade s STN EN 1852-1, 1852-2, s vnútornou špeciálnou oteruvzdornou úpravou steny umožňujúcou prepíachovateľnosť až do 340 bar, s pevne zabudovaným integrovaným tesniacim krúžkom v hrdle s tesnosťou minimálne 2,4 bar. Svetlosti DN 300.
2.	Plastová šachta PP DN 1000/300 mm	REHAU	AWA šachta 1000	Kanalizačná šachta DN 1000 plastová z PP so sendvičovým dnom opatreným v dne vystužujúcimi rebromi, s vertikálne rebrovaným klenbovým konusom, plávajúcim poklopom, s medzisegmentovým tesniacim tesnením v horizontálnom smere, so sklolaminátovými alebo plastovými stúpačkami, s prietokovým žlabom opatreným oteruvzdornou vnútornou vrstvou, s hrdlom pre prítok a odtok opatreným integrovaným tesniacim krúžkom s tesnosťou minimálne 2,4 bar.

(nakoľko vo vyplnenej prílohe č. 19 v položkách č. 1 a 2 uviedol 5 výrobcov od piatich výrobcov)

Prerokovanie zápisnice komisiou dňa 4.12.2013 so začiatkom o 09:00 hod.

*Am*

000019



## VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podmienky zmluvy o dielo pozostávajú zo „Všeobecných podmienok“, vrátane Prílohy „Dohoda o riešení sporov“, ktoré tvoria súčasť „Zmluvných podmienok na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávatelom“, Prvé vydanie 1999 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC) a 7 „Zvláštnych podmienok“, ktoré predstavujú doplnky a dodatky k uvedeným Všeobecným podmienkam.

Všeobecné podmienky zostávajú v plnej platnosti, pokiaľ nie sú upravené v Zvláštnych podmienkach.

Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo sú:

„Zmluvné podmienky na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávatelom“, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), ktoré boli preložené z anglického originálu:

„Conditions of Contract for Construction“ First Edition 1999 („red book“) published by the Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC).“

Zhotoviteľ prehlasuje, že je so „Všeobecnými podmienkami“ oboznámený, vlastní ich a môže byť vyzvaný na žiadosť objednávatela predložiť ich kópiu náležite podpísanú osobou oprávnenou podpísať ponuku.

Kontakt na FIDIC:

Preklad originálu „Conditions of Contract for Construction“ zabezpečila:

FIDIC/Federation Internationale des Ingenieurs  
- Conseils

SACE - Slovenská asociácia konzultačných  
inžinierov

☐ P.O.Box 86, CH - 1000 Lausanne 12,  
Switzerland

Komínárska 4

832 03 Bratislava

☎ (+41 21) 653 5003, fax: (+41 21) 653 5432

[www.sace.sk](http://www.sace.sk)

V prípade zistenia rozporu slovenského prekladu „Všeobecných podmienok“ s originálom ktoroukoľvek stranou budú platiť ustanovenia anglického originálu. O takýchto prípadoch bude v prvom stupni rozhodovať stavebný dozor v zmysle článku 3.5 všeobecných podmienok zmluvy!!!

V prípade nutnosti zamestnať úradného prekladateľa náklady budú znášať obe strany rovnakým dielom.

## ZVLÁŠTNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Pod článok 1.1	Definície	<p><b>1.1.1.3</b> „Oznámenie o prijatí ponuky“ znamená „Zmluvu o dielo“ a dátum vydania alebo obdržania Oznámenia o prijatí ponuky znamená dátum účinnosti zmluvy po jej zverejnení na webovom sídle objednávateľa</p> <p><b>1.1.1.5</b> „Technické špecifikácie /Technicko-kvalitatívne podmienky/“ Tento pod článok doplňte vetou: Technické špecifikácie zahŕňajú Zväzok VII súťažných podkladov.</p> <p><b>1.1.1.6</b> „Výkresy“ V texte pod článku za slovo „v Zmluve“ doplňte : „(Zväzok IX súťažných podkladov)“</p> <p><b>1.1.5.9</b> „Časť stavby, stavebný objekt, prevádzkový súbor“ Kdekoľvek sa v Zmluve vyskytujú výrazy „časť stavby“, „stavebný objekt (SO)“ alebo „prevádzkový súbor (PS)“, má sa za to, že tieto výrazy sú rovnocenné a majú byť interpretované rovnako ako výraz „časť Diela“.</p>
Pod článok 1.4	Vložte nový pod článok	<p>Na koniec tohto pod článku vložte:</p> <p>a) Zmluvná dokumentácia, korešpondencia, komunikácia počas trvania Zmluvy ako iná súvisiaca dokumentácia vypracovaná alebo dodaná v súvislosti so Zmluvou bude písaná v Slovenskom jazyku.</p> <p>b) V prípade, že bude ktorýkoľvek zo Zmluvných dokumentov, korešpondencie, alebo komunikácie vyhotovený v inom ako Slovenskom jazyku, bude tento odborne a verne preložený aj do Slovenského jazyka</p>
Pod článok 1.5	Právne predpisy a jazyk	<p>Odstráňte zoznam dokumentov od (a) po (h) a nahraďte nasledujúcim textom:</p> <p>Poradie záväznosti bude také, ako je špecifikované v bode 2 Zmluvy o dielo.</p>
Pod článok 1.6	Poradie záväznosti dokumentov	<p>Prvú vetu textu nahraďte nasledovným textom: Strany uzavru Zmluvu o dielo v súlade s § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.</p> <p>V druhej vete tohto podčlánku odstráňte text „je prílohou Osobitných podmienok“ nahraďte ho textom „je súčasťou Súťažných podkladov“.</p>
Pod článok 1.12	Zmluva o dielo	<p>Na konci podčlánku vložte:</p> <p>Zhotoviteľ bude nakladať s podrobnosťami Zmluvy ako so súkromnými a dôvernými, s výnimkou toho čo je nevyhnutné pre plnenie zmluvných záväzkov alebo pre súlad s príslušnými Právnymi predpismi. Zhotoviteľ nesmie zverejniť, dovoliť zverejnenie alebo poskytnúť akékoľvek podrobnosti o predmete Diela v žiadnom komerčnom, technickom časopise alebo inej publikácii bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objávateľa.</p>
Pod článok 1.13	Dôverné podrobnosti	<p>Na konci odseku (b) vložte text:</p> <p>V rámci vyhotovenia a dokončenia Diela a odstránenia väd Zhotoviteľ je povinný dodržiavať aj všetky rozhodnutia a vyjadrenia príslušných úradov na zabezpečenie Dokumentácie Zhotoviteľa a dokumentov potrebných k vydaniu všetkých úradných schválení.</p>
Pod článok 1.13	Súlad s právnymi predpismi	

Pod článok 1.15	Audít oprávnenými orgánmi	Vložte nový pod článok 1.15: Zhotoviteľ poskytne neobmedzený prístup a spoluprácu zástupcom Európskej komisie, Európskeho súdu audítorov, Najvyššiemu kontrolnému úradu Slovenskej republiky, Ministerstvu životného prostredia a ďalším oprávneným orgánom aby im umožnil kontrolu a audit ľudského aspektu Zmluvy o dielo. Vo všetkých zmluvách s podzhotoviteľmi alebo dodávateľmi v rámci tejto zmluvy Zhotoviteľ uvodí obecné ustanovenie.
Pod článok 1.16	Obchodné tajomstvo	Vložte nový pod článok 1.16: Objednávateľ bude rešpektovať práva Zhotoviteľa vyplývajúce z interpretácie § 17 Obchodného zákonníka týkajúce sa obchodného tajomstva. Objednávateľ v súvislosti s povinnosťou zverejnenia zmluvy podľa § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov zabezpečí ochranu práv zhotoviteľa vyplývajúcich z § 17 Obchodného zákonníka týkajúcich sa obchodného tajomstva a § 11 Občianskeho zákonníka, týkajúceho sa práva na ochranu osobnosti (ďalej len „právne predpisy“). Objednávateľ konkrétne zabezpečí ochranu (anonymizovanie) tých ustanovení zmluvy o dielo (vrátane jej príloh), ktoré: a) obsahujú údaje majúce charakter obchodného tajomstva alebo b) ktoré obsahujú informácie chránené v podmienkach zhotoviteľa ako obchodné tajomstvo, c) obsahujú údaje o bankovom spojení a čísle účtu zhotoviteľa, d) obsahujú údaje spojené s fyzickou osobou (napr. titul), meno, priezvisko, číslo kontaktu, pracovná pozícia zamestnanca uvedeného v zmluve), a to v prípade, ak táto osoba so sprístupnením týchto informácií nesúhlasí v súlade s § 11 ods. 1 písm. a) zák. č. 211/2000 Z. z.
Pod článok 3.1	Povinnosti a právomoc stavebného dozoru	Na konci tohto pod článku vložte text: Stavebný dozor musí informovať Objednávateľa o všetkých závažných skutočnostiach, ktoré sa vyskytnú počas realizácie Diela a spôsobe riešenia ktorý Stavebný dozor navrhuje najmenej 5 dní pred uskutočnením Rozhodnutia v súlade s pod článkom 3.5 - Rozhodnutia Stavebný dozor musí získať výslovný súhlas objednávateľa skôr ako začne vykonávať činnosti popísané v nasledujúcich článkoch týchto podmienok: a) Pod článok 3.2: delegovanie právomoci stavebným dozorom, b) Pod článok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom, c) Pod článok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných podzhotoviteľov, za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie d) Pod článok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby, e) Pod článok 11.9: protokol o vyhotovení diela f) Pod článok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela. g) Pod článok 13.1: právo na zmenu h) Pod článok 13.5: Predbežné sumy



		<p>Ak sa Objednávateľ v danej lehote nevyjadrí, alebo písomne nepožiadava Stavebný dozor o predĺžení času na vyjadrenie, má sa za to, že Objednávateľ s postupom Stavebného dozoru súhlasí.</p> <p>Ak Objednávateľ nesúhlasí s postupom navrhnutým Stavebným dozorom, v danej lehote zašle písomné stanovisko Stavebnému dozoru o dôvodoch nesúhlasu a riešeniach, ktoré v spornej veci navrhuje Objednávateľ. Takéto stanovisko však nemôže obmedzovať práva a povinnosti Stavebného dozoru podľa pod článku 3.5 Rozhodnutia.</p> <p>Bez ohľadu na vyššie uvedenú povinnosť, ak sa podľa názoru Stavebného dozoru vyskytne naliehavý prípad ohrozujúci bezpečnosť života alebo hrozba vzniku škôd, či škoda na Diele, prípadne príslušnom majetku, Stavebný dozor môže, ale bez odpustenia akýchkoľvek zmluvných povinností alebo zodpovedností Zhotoviteľa, nariadiť Zhotoviteľovi vykonať všetky také práce alebo také činnosti, ktoré môžu byť podľa názoru Stavebného dozoru nevyhnutné na to, aby eliminovali alebo znížili takéto riziko. Zhotoviteľ je povinný takýto pokyn Stavebného dozoru dodržať napriek absencii súhlasu od Objednávateľa.</p>
Pod článok 3.6	Pravidelné pracovné stretnutia	<p>Vložte nový pod článok 3.6:</p> <p>Stavebný dozor alebo predstaviteľ zhotoviteľa môžu druhú stranu požiadať o účasť na pravidelnom pracovnom stretnutí za účelom posúdenia dohôd o budúcich prácach. Stavebný dozor zaznamená agendu pracovného stretnutia a kópie záznamu dodá účastníkom stretnutia a objednávatelovi. V tomto zázname musia byť všetky zodpovednosti za činnosti, ktoré sa majú vykonať v súlade so Zmluvou.</p>
Pod článok 4.1	Všeobecné povinnosti Zhotoviteľa	<p>Vložte posledný odstavec nasledovne:</p> <p>Dokumentácia zhotoviteľa počas výkonu zmluvy bude obsahovať dokumenty uvedené v technických špecifikáciách.</p> <p>Zhotoviteľ bude povinný vyhotoviť dielenské výkresy a všetky ostatné výkresy, ktoré podľa vlastného uváženia môže potrebovať k vyhotoveniu diela alebo jeho častí, a ktoré by boli nad rámec podrobnosti realizačnej dokumentácie objednávateľa.</p>
Pod článok 4.2	Zábezpeka a vykonanie prác	<p>Na konci podčlánku doplňte nasledujúci text:</p> <p>V bankovej záruke musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok na prvú výzvu uspokojí Objednávateľa uhradením peňažnej sumy alebo peňažných súm v akejkoľvek výške, ktorých celková výška neprekročí peňažnú sumu, ktorú Objednávateľ požaduje ako zábezpeku na vykonanie prác v prípade, ak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvy,</li> <li>ii) Zhotoviteľ v akejkoľvek ohľade porušuje Zmluvu</li> </ul>
Pod článok 4.3	Predstaviteľ zhotoviteľa	<p>Na konci pod článku vložte text:</p> <p>Ak predstaviteľ zhotoviteľa alebo niektorá z týchto osôb nehovorí plynulo slovenským jazykom, zhotoviteľ zabezpečí počas celej pracovnej doby kvalifikovaného tlmočníka.</p>
Pod článok 4.7	Vytyčovanie	<p>Na konci pod článku vložte text:</p> <p>Vytyčovanie všetkých objektov (vodojemov, čerpacích staníc a pod.) tak na vodovodnej ako aj na stokovej sieti bude zhotoviteľ povinné vykonávať z dvoch bodov PBPP kvôli vylúčeniu možnosti chybného osadenia objektov.</p> <p>Vytyčovanie líniových vedení môže zhotoviteľ vykonávať z jedného bodu PBPP.</p> <p>Vytyčovanie akýchkoľvek častí diela je zakázané vykonávať z odvodených bodov (aj keby boli súčasťou geodetického elaborátu objednávateľa).</p>

Pod článok 4.9	Zabezpečenie kvality	<p>Na konci tohto pod článku vložte:</p> <p>Na zabezpečenie, aby dielo vyhovovalo požiadavkám Zmluvy zhotoviteľ zriadi, vykoná, bude dodržiavať a udržiavať po celý čas realizácie prác Plán zabezpečenia kvality a Plánu kontroly kvality, ktorý spĺňa požiadavky série noriem ISO 9000.</p> <p>Zhotoviteľ je zodpovedný za to, aby všetci podzhotovitelia a dodávatelia vyhovovali požiadavkám zriadeného Plánu zabezpečenia a riadenia kvality a Plánu kontroly kvality.</p>
Pod článok 4.10	Údaje o stavenisku	<p>Na konci tohto pod článku vložte:</p> <p>Má sa za to, že údaje o Stavenisku podľa tohto pod článku sú akokoľvek údaje o Stavenisku uvedené v Zmluve, ostatné verejné dostupné údaje, alebo iné všeobecne známe fakty a údaje týkajúce sa Staveniska.</p>
Pod článok 4.21	Správy o postupe prác	<p>Nahradte prvú vetu prvého odseku nasledovným textom:</p> <p>Zhotoviteľ mesačne pripraví Správu o postupe prác a predloží ju Stavebnému dozoru v dvoch kópiách v písomnej forme a v jednej kópii v elektronickej forme na CD alebo DVD nosiči</p> <p>Za bod (h) vložte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) revidovaný finančný harmonogram do konca Lehoty výstavby (ak je potrebný);</li> <li>(j) výsledky geodetického zamerania všetkých podzemných vedení, vrátane všetkých ich súčastí.</li> </ul>
Pod článok 4.24	Nálezy na stavenisku	<p>Na konci tohto pod článku vložte:</p> <p>Pri objavení predmetov podliehajúcich zákonu č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu je Zhotoviteľ povinný uzavrieť zmluvu s právnickou osobou, ktorá má príslušné oprávnenie vydané Ministerstvom kultúry SR na vykonanie záchranného archeologického výskumu. Oprávnená inštitúcia rozhodne o potrebe a rozsahu archeologického dozoru a archeologického výskumu na Stavenisku.</p> <p>Zhotoviteľ, pod dohľadom archeologického dozoru, zabezpečí predstihový záchranný archeologický výskum/prieskum archeologických lokalít nachádzajúcich sa v trase Dieťa a na Stavenisku, tak aby čo najmenej ovplyvnil postup vykonávania jeho prác na Diele.</p>

Pod článok 4.25	Existujúce podzemné a nadzemné vedenia a iné prekážky	<p>Vložte nový pod článok 4.25:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný venovať náležitú odbornú starostlivosť pri realizácii výkopových prác v intravilánoch miest, obcí a iných sídel ako aj na iných územiach kde existujú oprávnené predpoklady pre vznik stretu alebo križovania s inými vedeniami. Zhotoviteľ je pred začatím výkopových prác alebo iných prác, ktoré by mohli ohroziť jednotlivé podzemné a nadzemné vedenia, ako sú</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) kanalizácia, vodovod,</li> <li>b) elektrické vedenia,</li> <li>c) plynovodné potrubia,</li> <li>d) telekomunikačné káble a dátové vedenia,</li> <li>e) a akékoľvek iné siete,</li> </ul> <p>povinný oboznámiť sa s umiestnením všetkých existujúcich sietí na vlastné náklady. Pred začatím prác Zhotoviteľ písomne požiada vlastníkov, správcov alebo prevádzkovateľov týchto sietí o ich lokalizáciu/vytýčenie a v prípade podzemných vedení vyhotoví ručne kopané sondy v potrebnom rozsahu. Náklady spojené s vytýčovaním sietí ich správcami znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Preložením sietí alebo iným zásahom do existujúcich sietí nesmie Zhotoviteľ porušiť práva žiadnej z tretích strán takýmto konaním Zhotoviteľa dotknutých. Ak Zhotoviteľ napriek tomu tieto práva poruší zodpovednosť za porušenie takýchto práv znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Zhotoviteľ je zodpovedný za minimalizáciu období v ktorých sú vedenia a siete uvedené v bodoch a) až e) prerušené. Ak sa z dôvodu nedbanlivého postupu alebo nečinnosti Zhotoviteľa preruší dodávka energie, palív alebo zabezpečovanie iných služieb na neprimerane dlhú dobu je Zhotoviteľ povinný uhradiť tretím stranám alebo Objednávateľovi akékoľvek takto vzniknuté škody.</p>
Pod článok 4.26	Stavebný denník	<p>Vložte nový pod článok 4.26:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný v súlade so Stavebným zákonom viesť stavebný denník a uschovávať ho vo svojej kancelárii na Stavenisku. Stavebný denník sa vedie pre celé Dieo, alebo pre jeho jednotlivé časti, podľa pokynov Stavebného dozoru</p> <p>Záznamy v stavebnom denníku však nie sú akceptovateľným právnym úkonom v zmysle Pod článku 1.3 Komunikácia. Akýkoľvek záznam v stavebnom denníku je len retrospektívnym opisom stavu, ktorý vznikol na stavenisku a zaznamenaním udalosti do Stavebného denníka nevzniká žiadny pokyn alebo nárok pre Zmluvné strany a Stavebného dozoru podľa tejto zmluvy.</p>
Pod článok 6.7	Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci	<p>Na konci pod článku vložte:</p> <p>Zhotoviteľ pred podpisom Zmluvy predloží Objednávateľovi a Stavebnému dozoru príslušným úradom odsúhlasený „Plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci“ s náležitosťami a v rozsahu podľa nariadenia vlády SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na Stavenisko.</p>
Pod článok 6.8	Dozor zhotoviteľa	<p>Na konci tohto pod článku vložte nasledujúce odstavce:</p> <p>Primeraná časť dohliadajúceho personálu zhotoviteľa musí mať pracovnú znalosť (ústnu i písomnú) slovenského jazyka, v opačnom prípade zhotoviteľ zabezpečí na stavenisku dostatočný počet spôsobilých tlmočníkov počas celej pracovnej doby.</p> <p>Všetci stavbyvedúci Zhotoviteľa budú mať oprávnenie (spôsobilosť) na výkon stavbyvedúceho v zmysle zákona č. 138/1992 zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v aktuálnom znení (stavbyvedúci s trvalým pobytom mimo územia SR si zabezpečia na SKSI hosťujúci doklad na dobu výstavby); Zhotoviteľ predloží tieto doklady Objednávateľovi pred podpisom zmluvy.</p>



Pod článok 6.12	Sviatky a cirkevné zvyky	Vložte nový pod článok 6.12 Zhotoviteľ bude rešpektovať uznané sviatky, dni pracovného pokoja, cirkevné a iné zvyklosti Slovenskej republiky.
Pod článok 7.1	Spôsob vykonávania prác	Na koniec pod článku vložte odsek: Pred zabudovaním vybavenia, materiálov a technologických zariadení do diela zhotoviteľ predloží stavebnému dozoru certifikáty a, prehlásenia zhody týchto materiálov a technologických zariadení vydané oprávnenými inštitúciami alebo oprávnenými osobami potvrdzujúce súlad technologických zariadení a materiálov, ktoré budú súčasťou diela s technickými špecifikáciami a normami.
Pod článok 7.2	Vzorky	Vložte do tohto pod článku: Zhotoviteľ zabezpečí a poskytne vzorky v plnom rozsahu všetkých materiálov, alebo vybavenia v súlade a technickými špecifikáciami a najmenej 3 týždne pred plánovanou objednávkou alebo nákupom týchto materiálov alebo vybavenia. Zhotoviteľ nemá predkladať vzorky, ktoré nie sú v súlade so Zmluvou, cenou, projektom alebo technickými špecifikáciami. V prípade, že zhotoviteľ predloží vzorky, ktoré nevyhovujú požiadavkám Zmluvy, stavebný dozor má právo odmietnuť akúkoľvek takúto vzorku, v tom prípade zhotoviteľ je povinný predložiť stavebnému dozoru novú vzorku do dvoch týždňov. Riziko, výdavky a zodpovednosť za prípadné zamietnutia vzoriek stavebným dozorom znáša zhotoviteľ.
Pod článok 7.8	Poplatky	Vložte na koniec pod článku: Zhotoviteľ je povinný si zabezpečiť na vlastné náklady všetky povolenia, súhlasy a iné potrebné dokumenty, ktoré neboli súčasťou stavebného konania, ale sú potrebné k realizácii prác (napr. súhlas k výrubu stromov, súhlas k umiestneniu informačných tabulí, súhlas s prácami v ochranných pásmach, rozkopávkové povolenia, povolenia k zvláštnemu užívaniu cestných komunikácií, poplatky za vyľúčovanie sietí a pod.) v zmysle a rozsahu zmluvnej dokumentácie vrátane všetkých druhov poplatkov a nákladov spojených s uvedenými úkonmi. Výdavky na prípadné poplatky a náklady za povolenia a súhlasy a dokumenty nevyhnutné pre realizáciu Diela iné ako uvedené vyššie a súčasne iné ako tie, ktoré sú už súčasťou Akceptovanej zmluvnej hodnoty, budú Zhotoviteľovi uhradené v súlade s ustanovením Pod článku 20.1 Nároky Zhotoviteľa
Pod článok 8.1	Začatie prác	V druhom riadku tohto pod článku za slovom „do“ vypustíte „42 dní“ a nahradíte „do 14 dní po administratívnom nariadení“.
Pod článok 9.1	Povinnosti zhotoviteľa	Za druhý odsek vložte: Ak nie je v Zmluve uvedené inak, preberacie skúšky technologických zariadení budú uskutočnené v nasledovnom súde: (a) individuálne skúšky pred uvedením do prevádzky, ktoré budú zahŕňať príslušné kontroly skúšky funkčnosti („za sucha“ alebo „studená“); (b) komplexné skúšky pri uvádzaní do prevádzky, ktoré budú zahŕňať Zmluvou špecifikované prevádzkové skúšky (ak sú) za účelom preukázania, že Dielo, jeho časť alebo Sekcia môžu byť prevádzkované bezpečne a tak, ako je špecifikované za všetkých dostupných prevádzkových podmienok
Pod článok 10.1	Prebranie diela a sekcií	Na konci druhého odstavca tohto pod článku vložte: Pri žiadosti o vydanie preberacieho protokolu zhotoviteľ predloží dokumentáciu k preberaciemu konaniu tak, ako je uvedené v technických špecifikáciách.

Pod článok 10.5	Zákonná záruka po vystavení Preberacieho protokolu	Pridať nový pod článok 10.5: Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že stavebné práce budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, základoch, materiáloch, kvalite stavebnej časti diela v období 60 (šesťdesiat) mesiacov po vystavení Preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela. Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že naprojektované (ak nejaké sú), vyrobené, dodané alebo zmontované zariadenia zhotoviteľom budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, v materiáloch a kvalite vyhotovenia v období 24 (dvadsaťštyri) mesiacov po vystavení preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela.
Pod článok 12.3	Oceňovanie	Na koniec tretieho odstavca doplňte text: Pričom akákoľvek nová jednotková cena vznikne zložením nasledujúcich nákladov podľa štandardného kalkulačného vzorca: $JC = H + M + S + O + RV + RS + Z$ kde H - náklady na priamy materiál M - náklady na priame mzdy S - náklady na prevádzku stavebných strojov a zariadení O - ostatné priame náklady RV - réžia výrobná RS - réžia správna Z - zisk
Pod článok 13.2	Zlepšovaci návrh	Na konci druhého odstavca tohto pod článku vložte: Za zlepšovaci návrh sa nepovažuje zmena, ktorej dôsledkom je iba zmena materiálu alebo technologického zariadenia odôvodnená úsporou ceny alebo inak.
Pod článok 13.8	Úpravy ceny v dôsledku zmien nákladov	Neuplatňuje sa
Pod článok 14.2	Zálohová platba	Neuplatňuje sa
Pod článok 14.3	Žiadosť o priebežné platobné potvrdenie	V prvom riadku tohto pod článku vymažte slová „šiestich kópiách“ a nahraďte: „8 originálov“ V odseku (b) tohto pod článku odstráňte text „a článkom 13.8 [úprava ceny v dôsledku zmien nákladov]“.
Pod článok 14.5	Technologické zariadenia a materiály určené pre stavbu	Neuplatňuje sa

Pod článok 14.7	Platby	<p>Nahradiť odseky (b) a (c) nasledovne:</p> <p>b) čiastku potvrdenú v každom priebežnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 90 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto Priebežné platobné potvrdenie, a</p> <p>c) čiastku odsúhlasenú v záverečnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 90 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto záverečné platobné potvrdenie.</p> <p>Na koniec pod článku dopíšte nasledujúci text:</p> <p>Zmena bankového účtu pre účely vykonávania platieb môže byť vykonaná podľa článku 1.3 Komunikácia. Zhotoviteľ požiadava Objednávateľa o zmenu účtu spolu s uvedením dôvodov; v prípade, že ide Zhotoviteľa - skupinu (konzorcium, joint-venture), predloží aj písomný súhlas ostatných členov skupiny so zmenou účtu (potvrdený osobami oprávnenými konať v mene jednotlivých členov skupiny). Po formálnom schválení zmeny Objednávateľom a písomnom informovaní Stavebného dozoru je možné poukazovať platby na nový účet. Objednávateľ má vyhradené právo navrhovanú zmenu účtu odmietnuť.</p>
Pod článok 14.9	Platba zádržného	<p>Za druhý odstavec tohto pod článku a vložte:</p> <p>Po obdržaní Preberacieho protokolu pre Dielo alebo Preberacieho protokolu pre Sekciu/časť Diela, a po tom ako Dielo/Sekcia/časť Diela úspešne absolvovala všetky predpísané skúšky, Stavebný dozor potvrdí a Objednávateľ vyplatí Zhotoviteľovi druhú polovicu alebo pomer Zádržného, ak obdrží záruku vo forme a od inštitúcie odsúhlasenej Objednávateľom vo výške Zádržného.</p> <p>Zhotoviteľ zabezpečí, že záruka ostane platná a uplatniteľná, až kým nezrealizuje Dielo/Sekcia/časť Diela a neodstráni jeho vady. Objednávateľ vráti Zábezpeku pre zadržané platby Zhotoviteľovi do 71 dní od obdržania originálu Protokolu o vyholovení Diela od Stavebného Dozoru. Toto uvoľnenie záruky nahrádza uvoľnenie druhej polovice alebo pomeru Zádržného podľa druhého odstavca pod článku 14.9.</p>
Pod článok 14.10	Prehlásenie o dokončení diela	V prvom riadku tohto pod článku vymažte slovo „6 kópií“ a nahraďte: „8 originálov“
Pod článok 14.11	Žiadosť o záverečné platobné potvrdenie	V prvom riadku tohto pod článku vymažte slová „6 kópií návrhu“ a nahraďte: „8 originálov návrhu záverečného prehlásenia“
Pod článok 18.1	Všeobecné požiadavky na poistenie	V šiestom odseku vymažte text v zátvorkách „ počítané od dátumu zahájenia prác“ a nahraďte textom „počítané od dátumu účinnosti Zmluvy o dielo“.

## VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podmienky zmluvy o dielo pozostávajú zo „Všeobecných podmienok“, vrátane Prílohy „Dohoda o riešení sporov“, ktoré tvoria súčasť „Zmluvných podmienok na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávatelom“, Prvé vydanie 1999 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC) a z „Zvláštnych podmienok“, ktoré predstavujú doplnky a dodatky k uvedeným Všeobecným podmienkam.

Všeobecné podmienky zostávajú v plnej platnosti, pokiaľ nie sú upravené v Zvláštnych podmienkach.

Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo sú:

„Zmluvné podmienky na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávatelom“, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), ktoré boli preložené z anglického originálu:

“Conditions of Contract for Construction” First Edition 1999 („red book“) published by the Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC)“.

Zhotoviteľ prehlasuje, že je so „Všeobecnými podmienkami“ oboznámený, vlastní ich a môže byť vyzvaný na žiadosť objednávateľa predložiť ich kópiu náležite podpísanú osobou oprávnenou podpísať ponuku.

Kontakt na FIDIC:

Preklad originálu „Conditions of Contract for Construction“ zabezpečila:

FIDIC/Federation Internationale des Ingenieurs  
- Conseils

[=] P.O.Box 86, CH - 1000 Lausanne 12,  
Switzerland

☎ (+41 21) 653 5003, fax: (+41 21) 653 5432

SACE - Slovenská asociácia konzultačných  
inžinierov

Komínarska 4

832 03 Bratislava

[www.sace.sk](http://www.sace.sk)

V prípade zistenia rozporu slovenského prekladu „Všeobecných podmienok“ s originálom ktoroukoľvek stranou budú platiť ustanovenia anglického originálu. O takýchto prípadoch bude v prvom stupni rozhodovať stavebný dozor v zmysle článku 3.5 všeobecných podmienok zmluvy!!!

V prípade nutnosti zamestnať úradného prekladateľa náklady budú znášať obe strany rovnakým dielom.



# **Zväzok V**

## **Technické špecifikácie**

### Časť 1

### **VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

## OBSAH

<b>1.</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>
<b>1.1</b>	<b>Úvod</b>
1.1.1	Charakteristika územia
1.1.2	Klimatické podmienky
<b>1.2</b>	<b>Všeobecné informácie</b>
1.2.1	Rozsah projektu
1.2.2	Údaje o rozsahu projektu
1.2.3	Cieľ projektu
<b>1.3</b>	<b>Všeobecné požiadavky</b>
1.3.1	Všeobecne
1.3.2	Minimálny rozsah prác
1.3.3	Minimálna projektová životnosť
1.3.4	Územné rozhodnutie a stavebné (vodoohospodárske) povolenia
1.3.5	Predpisy a normy
<b>1.4</b>	<b>Vykonané prieskumy</b>
1.4.1	Geologický prieskum
1.4.2	Stavebný denník
1.4.3	Geodetické práce
<b>1.5</b>	<b>Plán ochrany životného prostredia</b>
<b>1.6</b>	<b>Povinnosti zhotoviteľa</b>
1.6.1	Vybavenie pre stavebný dozor
1.6.2	Vytýčovací práce
<b>1.7</b>	<b>Vybavenie pre zamestnancov zhotoviteľa</b>
<b>1.8</b>	<b>Povinnosti pre objednávateľa</b>
1.8.1	Odvzdávanie (preberanie) staveniska
1.8.2	Vlastníctvo k stavebným pozemkom
1.8.3	Údaje o stavebnom pozemku
<b>1.9</b>	<b>Dokumenty, ktoré poskytnie zhotoviteľ</b>
1.9.1	Súťažná ponuka
1.9.2	Projektová dokumentácia pre realizáciu
1.9.3	Dokumentácia skutočného vyhotovenia
1.9.4	Prevádzkové a manipulačné poriadky
1.9.5	Dokumentácia k preberaniu stavby
1.9.6	Harmonogram predkladania dokumentov
<b>1.10</b>	<b>Skúšky a atesty</b>
1.10.1	Skúšky počas výstavby
1.10.2	Skúšky pred ukončením
<b>1.11</b>	<b>Prevádzka diela počas skúšobnej prevádzky</b>
<b>1.12</b>	<b>Náhradné diely a materiál na opravy</b>
<b>1.13</b>	<b>Zaškolenie</b>
<b>1.14</b>	<b>Software projektu</b>
<b>1.15</b>	<b>Zabezpečenie kvality</b>
<b>1.16</b>	<b>Zdravie a bezpečnosť pri práci</b>

## SKRATKY

EC resp. ES	Európske spoločenstvo
EU	Európska Unia
VVS	Východoslovenská vodárenská spoločnosť a.s.
SO	Stavebný objekt
ČSO	Čiastkový stavebný objekt
PS	Prevádzkový súbor
ČPS	Čiastkový prevádzkový súbor
PE	Poletylén
PVC	Polyvinylchlorid
PVC-U	Nemäkčený polyvinylchlorid
IPE	Lineárny poletylén
HDPE	Polyetylén vysokej hustoty
PP	Polypropylén
OLS	Odstredivo liaty sklolaminát
ŽB	Železobetón
LIA	Liatina
OC	Oceľ
DN	Nominálna svetlosť (Nominálny vnútorný priemer) v milimetroch
PN	Nominálny tlak v technických atmosférach (v baroch)
ČOV	Čistiareň odpadových vôd
ČS	Čerpacia stanica
PČS	Prečerpávacia stanica
OK	Odľahčovací komora
OS	Odľahčovací stoka
OŠ	Odľahčovací šachta
NN	Elektrická sústava nízko napäťová
VN	Elektrická sústava vysoko napäťová
P.b.	Podporný bod
STN	Slovenská technická norma
EN	Európska norma
JTSK	Jednotná trigonometrická sieť Křovakova
min.	Minimum / minimálne / minimálny
max.	Maximum / maximálne / maximálny
ŽP	Životné prostredie / Životného prostredia
PD	Projektová dokumentácia
ks	Kus
D	Priemer
Dĺ., resp. dl.	Dĺžka
HR., resp. hr.	Hrúbka
DZ	Dátum začatia výstavby
KR	Dátum kolaudačného rozhodnutia
l/s	Litre za sekundu
m/s	Metre za sekundu

---

$m^3$	Metre kubické
$m^3/h$	Metre kubické za hodinu
$m^3/d$	Metre kubické za deň
kg/d	Kilogram za deň
$m^2$	Metre štvorcové
ha	Hektár
m n. m.	Metrov nad morom
°C	Stupňov Celzia
SR	Slovenská republika
NR SR	Národná rada Slovenskej republiky
HSV	Hlavná stavebná výroba
PSV	Pomocná stavebná výroba
Súh. resp. sub.	Súbor
MPT	Maximálny prevádzkový tlak



## 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

V rámci týchto všeobecných informácií sú uvedené základné všeobecné informácie o predmetnom projekte a špecifikované sú základné informácie o rozsahu projektu a minimálne všeobecné požiadavky na realizáciu tohto projektu, ktorý je predmetom tohto výberového konania.

Všeobecné informácie podrobnejšie dopĺňujú ďalšie časti technických špecifikácií – všeobecné požiadavky na stavebnú časť, všeobecné požiadavky na strojnú a elektrotechnickú časť a špecifické požiadavky uvedené v ďalších častiach tohto zväzku.

### 1.1 ÚVOD

#### 1.1.1 Charakteristika územia

Obce Krásnovce a Šamudovce sa nachádzajú v Košickom samosprávnom kraji, v okrese Michalovce. Obce ležia v severnej časti Východoslovenskej nížiny na starom agradačnom vale Laborca. Nadmorská výška v obciach 105- 110 m n. m. Predmetné územie je odlesnená rovina, ktorú tvorí vyšší stupeň mladoštvrtohornej úľvy so zvyškami mŕtvych ramien. Obce sa nachádzajú v úrodnej poľnohospodárskej oblasti, ktorá bola v minulosti zdrojom obživy obyvateľov. Rozloha katastra územia obce Krásnovce je 463 ha, rozloha katastra obce Šamudovce je 484 ha, na základe čoho sa obce zaraďujú medzi malé obce okresu Michalovce.

Obce Krásnovce susedí na severe s mestom Michalovce – s časťou mesta Močarany, na juhozápade s obcou Šamudovce a obec Šamudovce na juhu s obcou Vrbnica. V súčasnosti žije v obci Krásnovce okolo 630 trvalo bývajúcich obyvateľov, v obci Šamudovce žije okolo 617 obyvateľov.

Pre územie obcí je charakteristická intenzívne využívaná poľnohospodárska krajina a pasienky. Lesné pozemky sa na území obce nenachádzajú. Z vodných tokov na riešenom území je najvýznamnejší vodohospodársky tok Šliepkovský kanál.

#### 1.1.2 Klimatické podmienky

Klimaticky patrí riešené územie obcí Krásnovce a Šamudovce do oblastí teplej, podoblasti mierne suchej s chladnou zimou s teplotou v januári nad -3 až -5 °C, s počtom letných dní nad 50. Priemerná ročná teplota vzduchu je 8,8 až 9,1 °C. Trvanie snehovej pokrývky je 52 dní. Počas

celého roka prevládajú severné vetry. Vegetačné obdobie začína už v druhej polovici marca, končí v druhej polovici mesiaca október a trvá zhruba 200 až 220 dní v roku. Väčšina zrážok (cez 60 % z ročného úhrnu) pripadá na vegetačné obdobie, nepriaznivý je však fakt, že vo vegetačnom období majú zrážky prevažne búrkový charakter a sú pre rastliny menej využiteľné. Samotná poloha Východoslovenskej nížiny podmieňuje niektoré špecifické zvláštnosti územia. Kontinentálnejší charakter klímy spôsobuje oneskorený nástup fenologických javov v porovnaní napr. s Podunajskou nížinou.

#### Priemerné mesačné (ročné) teploty vzduchu za obdobie (1961 – 1980)

Stanica	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Rok
Michalovce	-3,6	-1,6	3,3	9,5	15	18,2	20,4	19,4	15,3	9,3	4,0	-0,2	9,1

#### Priemerné mesačné (ročné) relatívne vlhkosti vzduchu: R v % za obdobie (1961 – 1980)

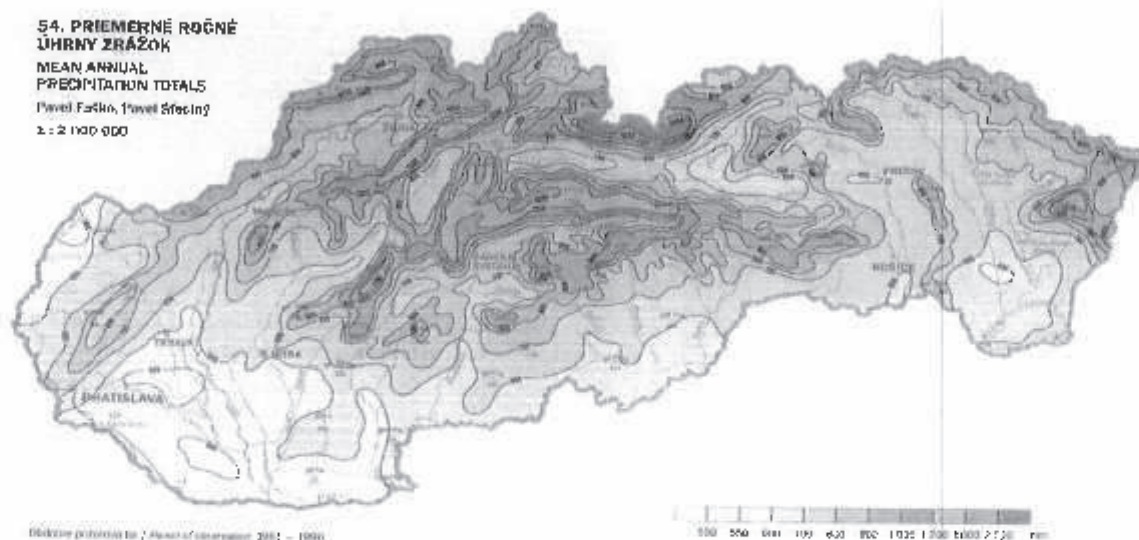
Stanica	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Rok
Michalovce	86	83	78	71	72	75	74	76	78	81	87	88	79

#### Priemerný úhrn zrážok v mm za obdobie (1961 – 1980)

Stanica	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Rok
Michalovce	35	38	27	33	56	76	72	70	42	51	48	45	593

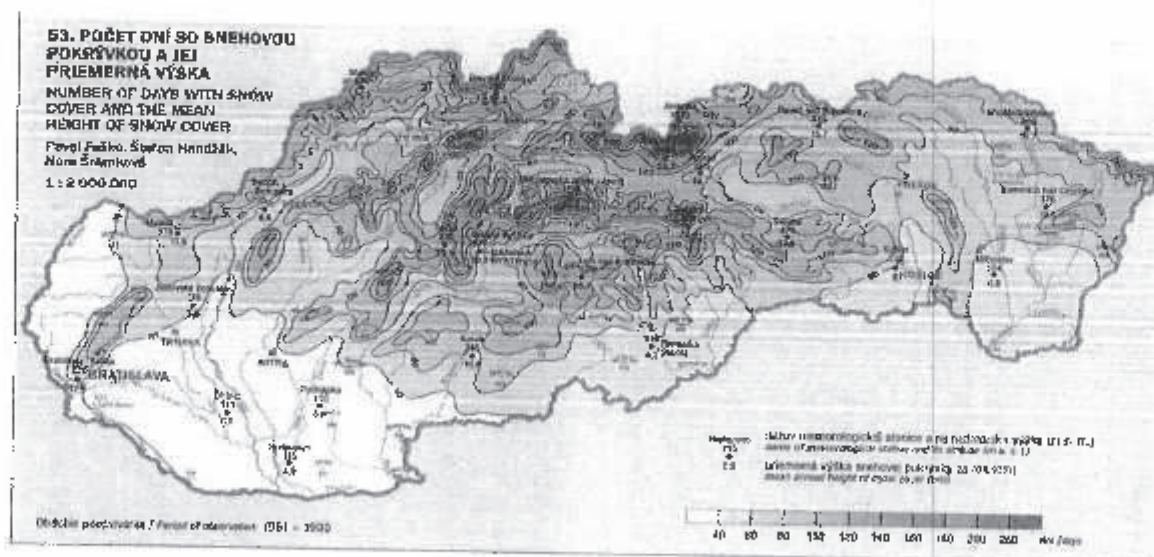
#### Priemerné ročné úhrny zrážok za obdobie 1961-1990

54. PRIEMERNÉ ROČNÉ  
ÚHRNY ZRÁŽOK  
MEAN ANNUAL  
PRECIPITATION TOTALS  
Pavel Faško, Pavel Štefánik  
1 : 2 100 000



Obdobie priemerov: 1961 - 1990

## Počet dní so snehovou pokrývkou a jej priemerná výška za obdobie 1961-1990



## 1.2 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

### 1.2.1 Rozsah projektu

Projekt, ktorý je predmetom tejto súťaže, zahŕňa 3 stavby, na ktoré boli vypracované projektové dokumentácie s nasledovným členením na stavebné objekty a prevádzkové súbory:

Stavba: Obec Krásnovce – kanalizácia

#### Stavebné objekty:

- SO 01 - Kanalizačná sieť Krásnovce
- SO 02 - Výtlačné potrubie na kanalizačnej sieti
- SO 03 - Výtlačné potrubie Krásnovce - KPS Močarany
- SO 04 - Kanalizačné prípojky Krásnovce
- SO 05 - Čerpace stanice
- SO 06 - Elektrické NN prípojky k ČS

#### Prevádzkové súbory:

- PS 01 - Technologické zariadenie ČS 1
  - PS 01.1 - Strojnotechnologické zariadenie ČS 1
  - PS 01.2 - Elektrotechnické zariadenie a telemetria ČS 1
- PS 02 - Technologické zariadenie ČS 2
  - PS 02.1 - Strojnotechnologické zariadenie ČS 2

- PS 02.2 - Elektrotechnické zariadenie a telemetria ČS 2
- PS 03 - Technologické zariadenie ČS 3
- PS 03.1 - Strojnotechnologické zariadenie ČS 3
- PS 03.2 - Elektrotechnické zariadenie a telemetria ČS 3

**Stavba: Tlaková kanalizácia Šamudovce – 1. stavba**

Stavebné objekty:

- 01 - Splašková kanalizácia
- 02 - Domové prípojky
- 04 - Prečerpávacia stanica
- 04.1 - Stavebná časť
- 04.2 - Strojnotechnologická časť
- 04.3 - Elektrotechnická časť

*Objekt – „03 - Tlaková kanalizácia“ a objekt „05- NN prípojka k prečerpávacej stanici“, nie je predmetom súťaže, nakoľko tieto objekty sú už zrealizované.*

**Stavba: Splašková kanalizácia Šamudovce – 2. stavba**

Stavebné objekty:

- SO 01 - Splašková kanalizácia
- SO 02 - Domové prípojky

**1.2.2 Údaje o rozsahu projektu**

V rámci projektu, ktorý je predmetom tejto súťaže, sú riešené nasledovné kapacity, ktoré sú bližšie špecifikované v „Časti 4“.

**Stavba: Obec Krásnovce - kanalizácia**

**Gravitačná stoková sieť:**

- |   |     |           |
|---|-----|-----------|
| - stoková sieť - potrubie PP SN10 DN 300 mm     | ... | 4 393,0 m |
| - napojenie do KPS - potrubie PP SN10 DN 300 mm | ... | 30,0 m    |

**Tlaková kanalizácia:**

- |   |     |          |
|---|-----|----------|
| - výtláčné potrubie z ČS 3 - HDPE DN 80               | ... | 118,0 m  |
| - výtláčné potrubie Krásnovce - Močarany - HDPE DN 80 | ... | 1067,0 m |

- |                        |     |      |
|------------------------|-----|------|
| Počet kanalizačných ČS | ... | 3 ks |
|------------------------|-----|------|



Elektrické prípojky NN káblové	...	3 ks
- celková dĺžka NN prípojok	...	29,0 m
Kanalizačné prípojky PP DN 150 mm	...	197 ks
- celková dĺžka kanalizačných prípojok	...	591,0 m

#### Stavba: Tlaková kanalizácia Šamudovce – 1. stavba

Gravitačná stoková - potrubie PVC DN 300 mm	...	1 610,0 m
Kanalizačné prípojky PVC DN 150 mm	...	67 ks
- celková dĺžka kanalizačných prípojok	...	190,0 m
Počet kanalizačných ČS	...	1 ks
Dĺžka el. káblu NN – napojenia ČS na stĺp el. vedenia	...	15 m

#### Stavba: Splašková kanalizácia Šamudovce – 2. stavba

Gravitačná stoková sieť - potrubie PVC DN 300 mm	...	1 746,0 m
Kanalizačné prípojky PVC DN 150 mm	...	80 ks
- celková dĺžka kanalizačných prípojok	...	400,0 m

### 1.2.3 Cieľ projektu

Definovanie výhľadových cieľov odvádzania a čistenia odpadových vôd z miest a obcí v riešenom území a modifikácie koncepcie ich zabezpečenia vychádza zo zásad a aplikácie týchto dokumentov:

- a/ Koncepcia vodohospodárskej politiky Slovenskej republiky do roku 2005 schválenej NR SR uznesením číslo 1 477 zo dňa 13. 6. 2001, kde boli stanovené strednodobé ciele, ktorých naplnenie umožní priblíženie sa dlhodobým vodohospodárskym cieľom. Podľa koncepcie je potrebné, aby sa zabezpečilo čistenie všetkej použitej a znečistenej vody pred jej návratom do vodného prostredia. Podľa tohto dokumentu je potrebné:
- ukončiť výstavbu resp. rekonštrukciu rozostavaných kanalizácií a ČOV
  - postupne znižovať zaostávanie rozvoja kanalizácie za rozvojom vodovod
  - vo všetkých sídlach mestského charakteru, ktoré majú verejnú kanalizáciu bez ČOV zabezpečiť čistenie odpadových vôd

Po roku 2005

- zosúladiť prevádzkovanie jestvujúcich kanalizácií a ČOV s požiadavkami súčasnej legislatívy ako aj legislatívy EÚ
- v jestvujúcich ČOV zabezpečiť požadovanú účinnosť čistenia
- postupne budovať verejnú kanalizáciu vrátane ČOV v obciach s počtom nad 2 000 obyvateľov a v menších, kde sa nachádzajú tzv. vodohospodárskych citlivé oblasti
- optimalizovať prevádzku stokových sietí z hľadiska zníženia hmotných vŕd pritekatujúcich na ČOV

b/ Stratégia, zásady a priority štátnej environmentálnej politiky SR schválenej NR SR uznesením číslo 393/93. Podľa tohto dokumentu je potrebné:

- znižovať množstvo znečistených látok vo vypúšťaných odpadových vodách až na prípustnú limitovanú hodnotami určenú mieru budovaním ČOV
- znižovať rozdiel medzi množstvom odoberanej a vypúšťanej vyčistenej vody na minimum
- preferovať dostavbu rozostavaných ČOV a výstavbu ČOV tam, kde nie je možné odstrániť enormné znečistenie vŕd pri ich vzniku
- perspektívne plniť požiadavky EÚ číslo 91/271/EEC. Táto smernica sa týka čistenia mestskej odpadovej vody. Podľa tohto dokumentu je potrebné najmä: docieľiť čistenie mestských odpadových vŕd a maximálnu účinnosť čistenia v citlivých oblastiach –
- odstránenie nutričov

Do 31.12.2015 - odkanalizovať všetky sídla s počtom od 2 000 do 15 000 EO a zároveň zabezpečiť primárne čistenie odpadových vŕd

**Hlavným špecifickým cieľom projektu je:**

Účelom projektu je výstavba splaškovej kanalizácie v obciach Krásnovce a Šamudovce s prečerpaním odpadových vŕd do jestvujúcej kanalizačnej čerpacej stanice - KPS ul. Močarianska v Michalovciach (časť Močarany) odkiaľ budú splaškové odpadové vody dopravované jestvujúcim výtláčnym potrubím do ČOV Michalovce.

Po realizácii stavby sa predpokladá 85-90%-ná napojenosť obyvateľstva na novovybudovanú kanalizačnú sieť.

### **1.3 Všeobecné požiadavky**

#### **1.3.1 Všeobecne**

Aby predmetná kanalizácia spĺňala svoj účel, musí byť budovaná ako celok, t.j. kanalizačná sieť, kanalizačné prípojky, tlakové potrubia aj so zaústením do príslušnej ČS-KPS, odkiaľ sú splaškové vody dopravované k čisteniu na jestvujúcej ČOV Michalovce.

Stavba má byť v súlade s najmodernejšími technológiami a súčasným trendom technického rozvoja.

Pri realizácii predmetnej stavby je nutné venovať pozornosť a osadzovať materiály a zariadenia iba také, ktoré zohľadňujú nasledovné aspekty:

- minimalizujú prevádzkové náklady
- sú vhodné pre lokálne poveternostné klimatické podmienky
- zodpovedajú svojou trvanlivosťou požiadavkám na min. životnosť stavby
- zodpovedajú jednoduchosti prevádzky a údržby a to tak, ako si to vyžaduje budúci prevádzkovateľ (VVS a.s. Závod Michalovce) resp. prevádzkový poriadok
- zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom
- zodpovedajú environmentálnym aspektom
- zodpovedajú požiadavkám na križovanie a súbeh podzemných vedení a ich ochranc
- zodpovedajú Slovenským normám a zákonom

Správa ciest Košického samosprávneho kraja požaduje pred začatím stavebných prác na kanalizácii vykonať spoločnú obhliadku, za účelom odstránenia prípadných škôd na ceste III/050218.

### 1.3.2 Minimálny rozsah prác

Rozsah prác bude zahŕňať minimálne nasledovné práce, pričom zhotoviteľ bude zodpovedný za lokalizovanie všetkých existujúcich podzemných vedení a za akékoľvek poškodenie existujúcich vedení počas výstavby. Bude zodpovedný aj za akékoľvek poškodenie existujúcich stavebných objektov nesúvisiacich s výstavbou. Za tým účelom zhotoviteľ zabezpečí vyhotovenie fotodokumentácie existujúceho stavu budov, plotov a pod., ktoré sú situované v blízkosti trasy realizovanej kanalizácie.

#### **Gravitačné a tlakové potrubia**

1. Vytýčenie
2. Výkop rýh vŕtanie ich paženia
3. Čerpanie podzemnej vody
4. Podsypovanie potrubí
5. Ukladanie a spojovanie potrubí
6. Obsyp potrubí
7. Zasypovanie a zhutňovanie zäsypu
8. Úprava povrchu do pôvodného stavu vrátane spätnej úpravy komunikácií
9. Križovanie podzemných vedení, križovanie ciest a križovanie vodných tokov
10. Vstupné, sútokové a prepojovacie šachty na gravitačnej kanalizácii
11. Výustné objekty na odľahčovacích stokách a odľoku z ČOV
12. Uličné vpuste
13. Všetky ventily a uzávery
14. Podperné bloky -- u tlakových potrubí
15. Odbočky pre domové kanalizačné prípojky
16. Smerové tyče
17. Skúšky potrubí a šacht na vodonepriepustnosť -- u gravitačnej kanalizácie
18. Tlakové skúšky potrubí -- u tlakových potrubí -- výtlak splaškovej vody, kalu, vody, vzduchu a flokulantu

### Čerpace stanice

1. Výkopové práce vrátane paženia stavebných jám a čerpania podzemnej vody
2. Betónové resp. železobetónové konštrukcie, izolácia
3. Čerpadlá, potrubia, spätné ventily resp. klapky, uzávery
4. Elektrické zariadenia
5. Telemetria
6. Terénne úpravy a oplatenie
7. Skúšky objektov na vodonepriepustnosť

### 1.3.3 Minimálna projektovaná životnosť

Nasledujúca tabuľka poskytuje min. projektovanú životnosť pre rôzne časti projektu pred ich rekonštrukciou:

Popis	Projektovaná životnosť v rokoch
<b>Verejné siete a budovy</b>	
Objekty na potrubíach	50
Potrubia podzemné	50
Sútokové šachty, Čerpace šachty	50
<b>Strojné a elektrické zariadenia</b>	
Vodohospodárske zariadenia - čerpadlá, hrablicové koše	20
Armatúry (uzávery, kompenzátory, ...)	20
Potrubné rozvody v objektoch (v samotných čerpacích šachtách)	20
Elektroinštalácie (rozdávače, el. vedenie, ...)	20

### 1.3.4 Územné rozhodnutie a stavebné (vodohospodárske) povolenie

#### Rozhodnutie o umiestnení stavby

Stavba/stavby	Územné rozhodnutie - vydal	Číslo územného rozhodnutia	Rozhodnutie - vydané dňa
---------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------



Obec Krásnovce – Kanalizácia	Obec Krásnovce	7694/2011	18.11.2011
------------------------------	----------------	-----------	------------

### Povolenie na zriadenie vodohospodárskeho diela

#### Stavebné povolenia

Stavba/stavby	Vodoprávne povolenie - vydal	Číslo vodoprávneho povolenia	Vodoprávne povolenie - vydané dňa
Obec Krásnovce – Kanalizácia	Obvodný Úrad ŽP Michalovce	2012/00156	12.6.2012
Tlaková kanalizácia Šamudovce – 1. stavba	Okresný Úrad v Michalovciach, Odbor ŽP	2002/05562/ŽP-Šo	25.11.2002
Splašková kanalizácia – Šamudovce – 2. stavba	Obvodný Úrad ŽP Michalovce	2012/01265	28.12.2012

#### 1.3.5 Predpisy a normy

Vo všeobecnosti požiadavky na projekt, stavbu, kontrolu a skúšky stavby majú spĺňať príslušné predpisy a normy platné na Slovensku. Zhotoviteľ má však dovolené používať aj iné medzinárodne uznávané normy a kódy, ktoré zabezpečujú, že stavba a jej zariadenie spĺňa alebo prekračuje minimálne požiadavky príslušných noriem a predpisov platných v Slovenskej republike.

Zoznam súvisiacich noriem a predpisov pre stavebnú časť je uvedený v "Časti 2" a pre strojnú a elektrotechnickú časť v "Časti 3".

#### 1.4 Vykonané prieskumy

##### 1.4.1 Geologický prieskum

Prieskumné geologické práce realizovala spoločnosť MontanA, spol. s r.o., ako držiteľ geologického oprávnenia na geologické práce. Výsledky realizovaného inžiniersko-geologického prieskumu sú zdokladované u objednávateľa v PD pre realizáciu.

Cieľom geologickej úlohy bolo zhodnotenie inžiniersko-geologických a hydrogeologických pomerov v mieste projektovanej čerpacej stanice (ČS 1). Pre splnenie cieľa geologickej úlohy boli navrhnuté prieskumné práce pozostávajúce z realizácie prieskumného inžiniersko-geologického vrtu do hĺbky 10 m.

Vrtom VK-1 bol zistený geologický profil do hĺbky 10 m, ktorý pozostával výlučne z kvartérnych sedimentov. Do hĺbky 5,1 m to boli súdržné zeminy, od 5,1 m do konečnej hĺbky vrtu boli overené štrkovité sedimenty

#### ***Súdržné zeminy***

Hneď pod povrchom sa nachádzajú hliny s plasticitou ML, F5 do hĺbky 1,1 m. Potom nasleduje vrstva piesočnatých ílov CS, F4 tuhej konzistencie. V hĺbke 2,6 m sa nachádzajú sivé a hrdzavošmuľované íly s vysokou plasticitou CH, F8- Tesne nad štrkami v hĺbke od 4,3 do 5,5 m sa plasticita ílov mení na strednú CI, F6

#### ***Nesúdržné zeminy***

V hĺbke 5,1 m nastupujú štrkové zeminy. Ide o štrky s prímесou jemnozrnej zeminy triedy G-F, G3. Veľkosť valúnov je 2-3-5 cm, len ojedinele sú väčšie. Výplň je piesčitá. Do hĺbky 7,5 m sú štrky stredne uľahnuté, od 7,5 m do 10,0 m sú uľahnuté. Charakter štrkov je rovnaký

#### ***Hydrologické pomery územia***

Skúmaná lokalita sa nachádza v plochom rovinatom území, asi 2,0 km západne od toku Laborca. Menšie toky v okolí sú regulované.

Zvodneným kolektorom je v tomto území štrková vrstva, ktorá sa nachádza pod cca 5,0 m hrubým pokrytom hlin. Podzemná voda v tomto kolektore pravdepodobne hydraulicky súvisí s povrchovou vodou v Laborci. Priepustnosť týchto štrkov, charakterizovaná koeficientom filtrácie je od  $4 \cdot 10^{-4}$  do  $1 \cdot 10^{-3} \text{ m.s}^{-1}$ .

### **1.4.2 Stavebný denník**

Stavebný denník sa vedie odo dňa, keď sa začali práce na stavenisku predmetného súboru stavieb. Vedenie stavebného denníka sa končí dňom, keď sa odstránili závary a nedorobky podľa kolaudačného rozhodnutia.

Stavebný denník vedie zhotoviteľ. Do stavebného denníka sa zapisujú všetky dôležité okolnosti týkajúce sa stavby, najmä:

- údajov o počasi, počtov pracovníkov na stavbe, počtov jednotlivých mechanizmov a strojov, pracovnej doby
- časového postupu prác
- odchýlky od projektovej dokumentácie overenej stavebným úradom
- skutočností rozhodujúce pre plnenie zmluvy
- akosti a množstva vykonaných prác
- údajov potrebných na posúdenie prác stavebným úradom a ostatnými orgánmi štátnej správy

Stavebný dozor sleduje obsah stavebného denníka a k záznamom v ňom uvedeným pripája svoje stanoviská. Počas doby, po ktorú sa na stavbe pracuje, musí byť denník prístupný oprávneným osobám a pracovníkom štátnej správy. Denné záznamy zapisuje poverený pracovník zhotoviteľa v deň, ktorého sa záznamy týkajú, výnimočne v nasledujúci deň, v ktorom sa na stavbe pracuje. Objednávateľ je povinný uschovávať stavebný denník po dobu desiatich rokov od právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia.

### 1.4.3 Geodetické práce

Projektová dokumentácia je zakreslená vo výškovom a súradnicovom systéme zhodným v súradnicovom systéme JTSK a výškovom systéme - Balt po vyrovnaní.

Meranie sa vykonávalo za účelom zamerania stavby pre potreby spracovania projektovej dokumentácie tzv. predrealizačné zameranie.

Meračské práce pre obec Krásnovce vykonala firma Vladimír Vanta - GE-KS, Bohdanovce, v mesiacoch júl - august 2011.

**Súradnicový systém:** S-JTSK

**Výškový systém:** Bpv – geoid – GKČ

**Trieda presnosti:** 3

**Účel merania**

Meranie sa vykonávalo za účelom predrealizačného zamerania uličných pásov.

**Podrobné meranie:** Podrobné meranie je vykonané pomocou GPS systému na určenie súradníc a výšok podrobných bodov RTK metódou.

**Podrobné mapovanie**

Rozsah meračských prác bol zadaný objednávatelom. Predmetom merania boli prvky polohopisu a výškopisu nachádzajúce sa na projektovanej trase.

Podzemné vedenia sú v projektovej dokumentácii zakreslené iba orientačne. Polohy a rozmery (prípadne hĺbka) inžinierskych sietí zakresnených v spracovanej projektovej dokumentácii treba chápať ako orientačné.

Zhotoviteľ je povinný pred začatím výkopových prác na stavbe vykonať vytýčenie priestorovej polohy stavby v súlade s projektovou dokumentáciou pre realizáciu a povinný je kontaktovať majiteľov resp. správcov všetkých súvisiacich inžinierskych sietí a vyžiadať si na vlastné náklady presné vytýčenie polôh všetkých týchto sietí. Aj keď nie je možné zistiť hĺbku príslušnej inžinierskej siete je nutné vykonávať výkopové práce tak, aby nedošlo k poškodeniu žiadnej zo sietí. Zhotoviteľ je povinný riadiť sa požiadavkami majiteľov resp. správcov sietí počas výkonu výkopových prác aj samostatnej realizácií stavby.

Na vlastné náklady zabezpečené presné vytýčenie všetkých súvisiacich podzemných vedení je zhotoviteľ povinný tieto zakresliť do následne spracovávanej dokumentácie skutočného vyhotovenia, ktorej súčasťou bude porealizačné zameranie stavby.

V prípade že má pochybnosti o správnosti údajov v PD resp. zistí odchýlky je zhotoviteľ povinný okamžite informovať objednávateľa. Pred zahájením prác je zhotoviteľ povinný vytýčnú trasu resp. trvalé zábery pozemkov (pod ČS a pod.) porovnať s geometrickým plánom výkúpnych pozemkov.

Zhotoviteľ musí zabezpečiť geodetický elaborát - porealizačné zameranie stavby - v súradnicovom systéme JTSK a výškovom systéme - BAH po vyrovnaní.  
Grafické spracovanie geodetického elaborátu - porealizačného zamerania stavby - bude v programe MicroStation v tvare \*.dgn.

## **1.5 Plán ochrany životného prostredia**

Povinnosťou zhotoviteľa je pripraviť a poskytnúť stavebnému dozoru na schválenie environmentálny plán pre realizáciu stavby.

Plán má poskytovať nasledovné body, ktoré predkladajú návrhy na predchádzanie alebo zamedzenie zdrojom znečistenia a na spôsob zneškodnenia vzniknutých odpadov.

Plán ochrany musí zahŕňať:

- hygienické zariadenia pre pracovníkov
- miesto pre výkopový materiál
- znečistenie od ropných látok, stavebných materiálov a chemikálií
- znečistenie podzemných vôd ako výsledok stavebnej činnosti
- vypúšťanie z odvodňovacích systémov
- hluk
- znečistenie ovzdušia
- čistota okolia

## **1.6 Povinnosti zhotoviteľa**

Povinnosťou zhotoviteľa je zabezpečiť pre stavebný dozor náležité vybavenie. Označenie stavby na informačných tabuliach sa u zhotoviteľa neuplatňuje - rieši sa samostatným tendrom.

### **1.6.1 Vybavenie pre stavebný dozor**

Zhotoviteľ od dátumu podpisu zmluvy s objednávateľom je povinný zabezpečiť pre stavebný dozor a jeho zástupcov:



Kancelárske a ďalšie priestory budú pozostávať z nasledujúcich miestností (podlahové plochy sú indikatívne):

- Kanceláriu pre hlavného inžiniera o ploche 12 m<sup>2</sup> vybavenú kancelárskym nábytkom
- Kanceláriu pre stavebný dozor - kanalizácie a pre stavebného dozora juniora o ploche 12 m<sup>2</sup> vybavenú kancelárskym nábytkom
- Sociálne zariadenie – WC, umývadlo a sprchu
- Vyhradené parkovisko pre 2 autá

Vybavenie kancelárskym nábytkom a súvisiacim materiálom (v súvislosti s počtom osôb v kancelárii) sa rozumie:

- Veľký kancelársky stôl
- Stolička (pre každú osobu)
- Tabuľa (flipchart) 1,5m x 0,85m
- Vešiak na kabáty (každá kancelária)
- Drevená knižnica, 1,5m(d) x 1m (v) x 0,3m (š) (každá kancelária)
- Kontajner na výkresy formátu A0, kompletný s 10 ks závesov A0 (kancelária III)
- Robočka pred dvere (každá kancelária)
- Škrabka na obuv 2 ks pred budovu
- Korková nástenka a špendlíky 70 x 160 cm

Vybavenie kancelárskou technikou

- 1 ks kopírovací stroj na formát A3 so zásobníkom na formát A4
- 1 ks farebný scanner

Všetky uvedené miestnosti musia mať zabezpečené adekvátne vetranie, zariadenia na prirodzené a umelé osvetlenie a vykurovanie. Všetky podlahy musia byť pokryté linoleom, alebo iným tvrdým povrchovým podlahovým materiálom. Všetky dvere musia byť opatrené uzamykateľnými bezpečnostnými zámkami s dostatočným počtom kľúčov. Všetky okná budú opatrené bezpečnostnými mrežami.

Zhotoviteľ bude hradíť všetky náklady spojené so zásobovaním vodou, odkanalizovania a zabezpečením elektrickej energie pre SD.

Po prebratí kancelárií a vybavenia sa vyhotoví zápis s presným zoznamom vybavenia, ktorý podpíše zhotoviteľ, stavebný dozor ako aj Objednávateľ.

Náklady musia byť započítané do celkovej ceny diela.

### 1.6.2 Vytyčovací práce

Za vytyčovací práce zodpovedá v plnom rozsahu zhotoviteľ. Zhotoviteľ je povinný pred začatím výkopových prác na stavbe vykonať vytyčenie priestorovej polohy stavby v súlade s projektovou dokumentáciou pre realizáciu a povinný je kontaktovať majiteľov, resp. správcov všetkých súvisiacich inžinierskych sietí a vyžiadať si na vlastné náklady presné vytyčenie polôh všetkých týchto sietí. Aj keď nie je možné zistiť hĺbku príslušnej inžinierskej siete, je nutné vykonávať výkopové práce tak, aby nedošlo k poškodeniu žiadnej zo sietí. Zhotoviteľ je povinný

riadí sa požiadavkami majiteľov, resp. správcov sietí počas výkonu výkopových prác aj samotnej realizácii stavby.

Na vlastné náklady zabezpečené presné vytyčenie všetkých súvisiacich podzemných vedení je zhotoviteľ povinný tieto zakresliť do následne spracovávanej dokumentácie skutočného vyhotovenia, ktorej súčasťou bude porealizačné zameranie stavby.

V prípade že má pochybnosti o správnosti údajov v PD resp. zistí odchýlky je zhotoviteľ povinný okamžite informovať objednávateľa. Pred zahájením prác je zhotoviteľ povinný vytyčenú trasu resp. trvalé zábery pozemkov (pod ČS a pod.) porovnať s geometrickými plánmi vykúpených pozemkov.

Zhotoviteľ musí zabezpečiť geodetický elaborát - porealizačné zameranie stavby - v súradnicovom systéme JTSK a výškovom systéme - Balt po vyrovnaní. Grafické spracovanie geodetického elaborátu - porealizačného zamerania stavby - bude v programe MicroStation v tvare \*.dgn alebo v programe Auto-cad \*.dwg.

## **1.7 Vybavenie pre zamestnancov zhotoviteľa**

Zhotoviteľ vybaví personál pracujúci na stavbe všetkým potrebným pohodlím a hygienickými zariadeniami, ktoré sú stanovené predpismi a normami platnými na území Slovenskej republiky.

Zhotoviteľ vybaví personál pracujúci na stavbe všetkým potrebným bezpečnostným odevom, bezpečnostnými pomôckami a bezpečnostným zariadením. Zhotoviteľ musí zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných predpisov.

## **1.8 Povinnosti pre objednávateľa**

### **1.8.1 Odovzdávanie (preberanie) staveniska**

Objednávateľ odovzdá stavenisko zhotoviteľovi v zmysle ustanovení podmienok zmluvy a v zmysle odsúhlaseného harmonogramu prác. V rámci odovzdávania staveniska objednávateľ písomne odovzdá jestvujúce geodetické zamerania a situácie stavieb v elektronickej forme (na CD), ktoré zhotoviteľ môže, ale nemusí využiť. Vyznačenie inžinierskych sietí a iných prekážok, vyznačenie stavebného obvodu (resp. pracovného pruhu pri líniových stavbách) bude zrealizované zhotoviteľom na základe ním spracovanej dokumentácie.

Z preberania staveniska sa vyhotoví zápis, ktorý podpíše objednávateľ, zhotoviteľ a stavebný dozor.

### **1.8.2 Vlastníctvo k stavebným pozemkom**

Objednávateľ zabezpečí vlastníctvo a prístup k stavebným pozemkom a všetky povolenia potrebné ku stavebným prácam vykonávaným na stavenisku. Ak je v rámci projektu nutné zasahovať do súkromných pozemkov, zhotoviteľ stavby vykoná všetky potrebné zisťovacie práce a nákresy na získanie povolenia na zasahovanie do súkromných pozemkov.

Zhotoviteľ je plne zodpovedný za všetky činnosti súvisiace so zabezpečením podmienok vstupov na pozemky.

V prípade súkromných pozemkov podmienky vstupov dohodne zhotoviteľ osobitne s majiteľom (užívateľom) pozemku.

Zhotoviteľ je povinný vo vlastnom záujme vyhotoviť fotodokumentáciu jestvujúceho stavu hlavne tam, kde sa môžu predvídať rozpory po zrealizovaní stavby so stavom pred realizáciou stavby.

### **1.8.3 Údaje o stavebnom pozemku**

Zhotoviteľ je zodpovedný za to, ako si údaje o stavebnom pozemku zabezpečí a ako tieto údaje spracuje. Zhotoviteľ je zodpovedný za vyžiadanie si všetkých dodatočných údajov, ktoré pokladá za dôležité.

Zhotoviteľ je zodpovedný za zabezpečenie všetkých potrebných služieb, ktoré sú potrebné na stavebné účely.

## **1.9 Dokumenty, ktoré poskytne zhotoviteľ**

### **1.9.1 Súťažná ponuka**

Zhotoviteľ pripraví a predloží svoju ponuku, ktorá bude v súlade s požiadavkami predmetných súťažných podkladov. Celá ponuka, vrátane softvéru a digitálnych záznamov, bude v slovenskom jazyku.

### **1.9.2 Projektová dokumentácia pre realizáciu**

Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi kompletnú projektovú dokumentáciu pre realizáciu. Ak sa počas realizácie predmetného súboru stavieb, v súlade s podmienkami predmetnej zmluvy o diele vyskytne potreba modifikovať projektovú dokumentáciu dodanú objednávatel'om alebo bude potrebné požiadať o nové alebo modifikované povolenie alebo súhlas oprávnených orgánov k akejkoľvek činnosti na stavenisku (napr. povolenia k dočasnému užívaniu komunikácií, ku križovaniu potoku, železnice a pod.), alebo bude treba vyhotoviť novú resp. zmenenú dokumentáciu alebo časť dokumentácie pre takýto súhlas alebo povolenie, zhotoviteľ bude zodpovedný za prípravu tohto návrhu tejto dokumentácie, ako aj za získanie akýchkoľvek povolení, licencií, schválení, potvrdení atď. od oprávnených orgánov. Pred začatím takejto činnosti, bude predmet a rozsah dokumentácie konzultovaný a schválený stavebným dozorom. Akákoľvek dodatočná dokumentácia vyhotovená zhotoviteľom by nemala v žiadnom prípade meniť účel a rozsah prác opísaných v týchto súťažných podkladoch. Výkresy budú vyhotovené podľa požiadaviek príslušných ŠTN. Dokumentácia zhotoviteľa sa musí odsúhlasiť tak objednávatel'om ako aj stavebným dozorom.

Výdavky spojené s vyhotovením uvedenej dokumentácie zhotoviteľa sú zahrnuté v ponukovej cene.

### 1.9.3 Dokumentácia skutočného vyhotovenia

Zhotoviteľ pripraví a odovzdá stavebnému dozoru na schválenie dokumentáciu skutočného vyhotovenia na všetky časti realizovaných prác na úrovni realizačnej dokumentácie. Dokumenty skutočného vyhotovenia sa majú vyhotovovať ihneď po ukončení ucelenej časti stavby. Záverečná verzia dokumentácie skutočného vyhotovenia musí byť odsúhlasená stavebným dozorom pred vydaním preberacieho protokolu.

Zhotoviteľ je povinný archivovať a dopĺňať dokumentáciu skutočného vyhotovenia počas celej doby výstavby. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť kópie záznamov, výkresov a certifikátov pre objednávateľa v pravidelných intervaloch podľa inštrukcií stavebného dozoru. Záznamy budú obsahovať podrobnosti o všetkých zariadeniach a materiáloch, o výstavbe, skúškach a skúšobných certifikátoch.

Záverečné kópie dokumentácie skutočného vyhotovenia budú odovzdané stavebnému dozoru vo zviazaných celkoch a budú riadne označené pred predpokladaným dátumom vydania preberacieho protokolu spolu s dokumentáciou priebehu komplexných skúšok a odchýlok vykonaných ako výsledok týchto skúšok.

Dokumentácia skutočného vyhotovenia po odsúhlasení stavebným dozorom bude odovzdaná objednávateľovi v 6 tlačenej a 1 digitálnej verzii. Ako súčasť dokumentácie sa vykoná podrobné geodetické zameranie diela a výsledky sa odovzdajú objednávateľovi v 6 tlačenej a 1 digitálnej verzii.

### 1.9.4 Prevádzkové a manipulačné poriadky

Prevádzkové a manipulačné poriadky všetkých častí predmetného súboru stavieb vyhotovených zhotoviteľom musia byť spracované podľa platnej slovenskej legislatívy.

Prevádzkové poriadky stokových sietí musia byť vypracované v súlade s Vyhláškou MŽP SR č. 55/2004, ktorou sa ustanovujú náležitosti prevádzkových poriadkov verejných vodovodov a verejných kanalizácií.

Manipulačné poriadky musia byť spracované v súlade s Vyhláškou MŽP SR č. 457/2005, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach poriadku vodnej stavby. So zapracovanými pripomienkami dotknutých orgánov a organizácií (napr. SVP, závod VVS a.s.).

Zhotoviteľ je povinný pred vyhotovením prevádzkového a manipulačného poriadku konzultovať ich riešenie s objednávateľom a do poriadkov zahrnúť všetky relevantné údaje poskytnuté objednávateľom. Prevádzkový aj manipulačný poriadok bude odsúhlasený tak objednávateľom, ako aj stavebným dozorom. Odsúhlasenie prevádzkových a manipulačných poriadkov pre jednotlivé stavby sú podmienkou vydania preberacieho protokolu na dielo.

Zhotoviteľ poskytne objednávateľovi 6 tlačenej a 1 digitálnu verziu prevádzkových poriadkov. Výdavky spojené s vypracovaním prevádzkových a manipulačných poriadkov si zhotoviteľ zahŕňa v ponukovej cene.

Zbierka brožúr, prospektov, letákov, a inštrukcií výrobcov nebude akceptovaná namiesto manipulačných a prevádzkových poriadkov ale môžu sa akceptovať ako doplnkový materiál k poriadkom.



### 1.9.5 Dokumentácia k preberaniu stavby

Zhotoviteľ predloží k preberaniu diela dokumentáciu v nasledovnom rozsahu:

- dokumentácia skutočného vyhotovenia
- geodetický elaborát (porealizačné zamorenie stavby) vrátane polygónového ľahu
- certifikáty a elaboráty kvality
- skúšky vodotesnosti a tlakové skúšky
- individuálne skúšky strojného zariadenia čerpacích staníc
- revízne správy elektroinštalácie čerpacích staníc
- záznamy skúšok a súhlasných stanovísk ohľadne telekomunikačných, vodovodných, plynových alebo podobných prípojek
- dokumentácia komplexných skúšok
- záznamy priebehu výstavby (stavebné denníky)
- prevádzkové a manipulačné poriadky
- manuály údržby jednotlivých strojnotechnologických a elektrotechnických zariadení
- zoznam bežných opráv a porúch
- všetka dokumentácia vyžadovaná v povoleniach stavieb vydaných oprávnenými orgánmi.
- odborné skúšky vyhradeného technického zariadenia podľa §11 a §12 vyhl. MPSVR SR č.718/2002 Z.z...
- Geometrické plány trvale osadených objektov za účelom vkladu na kataster
- Geometrické plány líniových stavieb za účelom vkladu a zriadenia vecných bremien
- Preberacie protokoly – záznamy od správcov ciest, SVP, ŽSR, zápisy o likvidácii odpadov a pod.

### 1.9.6 Harmonogram predkladania dokumentov

Nižšie uvedená tabuľka poskytuje informácie a požadovaných technických a plánovacích dokumentoch, ktoré majú byť zhotoviteľom predložené na schválenie stavebnému dozoru v súlade so zmluvou.

Zhotoviteľ má vyhotoviť a poskytnúť program časového priebehu poskytovania (predkladania) dokumentov. Táto tabuľka nezahrňuje žiadne iné formálne dokumenty, ktoré musia byť predložené v rámci zmluvy na tento projekt.

Načasovanie predkladania jednotlivých dokumentov je tiež zaznamenané v tabuľke.

ZV - znamená dátum začiatku výstavby – prevzatie staveniska

KR - znamená dátum získania kolaudačného rozhodnutia

ZoD - Zmluva o diele

A	Dokumentácia	Popis	Počet kópií	Čas
A1	Stavebný denník, montážna kniha		1 tlač	Podľa požiadaviek
A2	Dokumentácia zhotoviteľa počas výkonu prác	vrátane fotodokumentácie existujúceho stavu	3 tlač 1 CD	Podľa požiadaviek
A3	Dokumentácia skutočného	Na úrovni	6 tlač	K preberaniu

	vyhotovenia	realizačnej dokumentácie	1 CD	stavby
A4	Geodetické zameranie skutočného vyhotovenia	vrátane geometrických plánov	6 tlač 1 CD	K preberaniu stavby
A5	Dokumentácia k preberaniu stavby	vrátane prevádzkových a manipulačných poriadkov.	6 tlač 1 CD	K preberaniu stavby
B	Programy	Popis	Počet kópií	Čas
B1	Harmonogram prác		3 tlač 1 CD	ZS +28
B2	Plán individuálnych skúšok		3 tlač	podľa požiadaviek
B3	Plán komplexných skúšok		3 tlač	podľa požiadaviek
B4	Plán školení		3 tlač	podľa požiadaviek
C	Zdravie a bezpečnosť pri práci	Popis	Počet kópií	Čas
C1	Plán riadenia kvality a plán kontroly kvality		2 tlač 1 CD	ZS +28
C2	Denník BoZP		1 tlač	ZS +28
C3	Plán ochrany životného prostredia		2 tlač 1 CD	ZS +28
D	Správy	Popis	Počet kópií	Čas
D1	Mesačné súpis vykonaných prác spolu s faktúrou		6 tlač 1 CD	max. 1x mesačne k posl. dňu mesiaca
D2	Záverčná správa		6 tlač 1 CD	k preberaniu stavby objednávatelom

### 1.10 Skúšky a atesty

Prebratie stavby je podmienené spokojnosťou objednávateľa, že práce alebo časti prác boli dokončené, preskúšané, preukázané, že sú funkčné a že práce alebo časti prác boli vyhotovené v súlade s požiadavkami súťažných podkladov. Všetky skúšky sa musia vykonávať v súlade s požiadavkami platnej legislatívy a technických noriem.

Zhotoviteľ musí poskytnúť všetky atesty a vykonať všetky skúšky na dokázanie zhody so špecifikáciami a prevádzkovými kritériami. Všetky náklady (vrátane médií) spojené so skúškami a zabezpečovaním atestov znáša zhotoviteľ na vlastné náklady.

Stavebný dozor si vyhradzuje právo žiadať od zhotoviteľa, aby uhradil akékoľvek navyše náklady, ktoré vznikli chybou zhotoviteľa pri plnení vyššie uvedených skúšok a inšpekcii, vrátane úhrady atestov, kriviek, atď., alebo takých nákladov, ktoré podľa stavebného dozoru vznikli nedostatočnou starostlivosťou zhotoviteľa alebo subdodávateľa predtým, ako bolo zariadenie podrobené kontrole alebo skúške. Ak dôjde k neoprávnenej dodávke, zhotoviteľ môže byť požiadaný, aby zabezpečil vrátenie zariadenia výrobcovi na kontrolu alebo vykonal atest na svoje vlastné náklady.

Podrobnosti týkajúce sa skúšobnej metódy navrhutej pre každý prvok, musia byť predložené stavebnému dozoru a zástupcu budúceho užívateľa.

Ponuková cena zhotoviteľa musí zahŕňať náklady na všetky atesty, vrátane dočasnej montáže, práce, materiálov, nástrojov, skladovania, paliva a energie spotrebovaného počas inšpekcii a skúšok, ako aj úhrady certifikovaných záznamov a kriviek. Podrobne sú požadované skúšky pri jednotlivých stavebných aktivitách popísané v „Časti 2“.

Po vykonaní predpísaných skúšok je zhotoviteľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady dezinfekciu vodovodného potrubia pitnej vody a všetkých objektov na pitnú vodu.

#### **1.10.1 Skúšky počas výstavby**

Skúšky majú zahŕňať, avšak nemajú byť obmedzené, na nasledovné:

- všetky gravitačné a tlakové potrubné rozvody musia byť skúšané na vodotesnosť, resp. tlakovo v súlade so Slovenskými normami všeobecne špecifikovanými, alebo predpísanými postupmi výrobcov
- všetky šachty a gravitačné potrubné rozvody musia byť skúšané na vodotesnosť
- atesty výrobcu majú byť vykonané na vyrobených materiáloch, tovaroch a zariadeniach na dokázanie, že sú v súlade so špecifikáciami a prevádzkovými kritériami

Zhotoviteľ vykoná všetky potrebné skúšky za účelom preukázania súladu s požiadavkami a prevádzkovými podmienkami.

#### **Požiadavky na skúšky**

Zhotoviteľ vykoná všetky potrebné skúšky za účelom preukázania súladu s požiadavkami a prevádzkovými podmienkami. Skúšky majú zahŕňať nasledovný zoznam skúšok, ale nemajú byť limitované týmto zoznamom:

- Továrenské skúšky strojnotechnologických a elektrotechnických zariadení. Továrenské skúšky majú byť vykonané na všetkých zabudovaných zariadeniach, ktoré musia vyhovovať požiadavkám a prevádzkovým podmienkam. Žiadne zariadenie nesmie byť dodané na stavenisko bez výkonu inšpekcie alebo písomného vyjadrenia stavebného dozoru, že skúšky nie je potrebné vykonať.
- Skúšky všetkých strojných a elektrotechnických zariadení po zabudovaní a prepojení na systém riadenia (čerpadiel, riadiacich panelov, rozvádzačov)
- Skúšky vodotesnosti gravitačných potrubí, šacht, čerpacích staníc a všetkých ostatných stavebných objektov, ktoré majú byť vodotesné.
- Tlakové skúšky všetkých tlakových potrubí vrátane tvaroviek a zvarovaných spojov.

Po montáži potrubných rozvodov sa musia previesť skúšky pevnosti a skúšky tesnosti, ktoré budú prebiehať v rozsahu platných noriem a predpisov pre jednotlivé média (základná norma STN 13 0020 „Potrubia. Technické predpisy“).

Individuálne a komplexné skúšky sa majú vykonať na všetkých stojných, elektrotechnických zariadeniach (t.j. na všetkých čerpacích staniciach) k spokojnosti a súhlasu stavebného dozoru. Zhotoviteľ oznámi stavebnému dozoru začatie komplexných skúšok 21 dní pred predpokladaným termínom a stavebný dozor stanoví presný dátum konania komplexných skúšok.

Zhotoviteľ umožní aj účasť personálu objednávateľa (popri stavebnom dozore) na skúškach a oznámi dátum konania komplexných skúšok minimálne 24 hodín pred stanoveným termínom.

Ak objednávateľ, po predošlom oznámení, sa na stanovené miesto a v stanovenom čase nedostaví, a v prípade, že stavebný dozor ho neinstruuje inak, zhotoviteľ môže pokračovať so skúškami.

Všobecné zhrnutie priebehu skúšok sa nachádza nižšie. Zdôrazňujeme však, že skúšky musia byť v každom ohľade v súlade s podrobnými špecifikáciami príslušných noriem.

#### Skúšanie tesnosti čerpacích a kanalizačných šacht

Skúšanie tesnosti všetkých kanalizačných čerpacích staníc, kanalizačných šacht - na vodotesnosť sa vykonáva podľa STN 75 0905 „Skúšky vodotesnosti vodárenských a kanalizačných nádrží“.

#### **Všobecné**

Skúšky sa vykonávajú pred uvedením nádrží do prevádzky. Ak pri návrhu sa predpisuje aplikovanie ochrannej, izolačnej alebo inej vrstvy, skúšky majú byť realizované až po aplikácii týchto vrstiev. Skúšky majú byť vykonané pred zásypom nádrží.

Počas trvania skúšok sa podzemná voda musí odvádzať z výkopu. Skúšky sa nemajú vykonávať v období, kedy sa očakáva výskyt mrazov, aby nedošlo k zamrznutiu vody v predmetnej čerpacej stanici alebo šachte. Všetky otvory a prestupy majú byť zaslepené. Všetky zariadenia, ktoré s tesnosťou súvisia a môžu ovplyvniť skúšky sa musia osadiť pred začatím skúšok. Skúšky sa majú robiť pitnou vodou alebo vodou z miestnych zdrojov s vyhovujúcou kvalitou.

Skúšobná hladina je najvyššia hladina v nádrži stanovená v návrhu.

#### **Príprava skúšok**

Skúška môže začať

- 96 hodín po naplnení u nádrží z betónu, železobetónu a predpätého betónu,
- 24 hodín po naplnení u nádrží z ostatných materiálov.

Trvanie je merané od okamžiku, kedy bolo ukončené plnenie šachty vodou. Hladina vody sa musí udržiavať počas predpísanej doby na úrovni maximálnej návrhovej hladiny.



### Trvanie skúšok

Trvanie skúšok vodotesnosti nádrží je 48 hodín. Vodotesnosť sa posudzuje buď podľa množstva doplnenej vody alebo podľa poklesu hladiny počas predpísanej doby.

Skúšky sú vyhovujúce, ak:

- a) priemerný pokles hladiny počas 24 hodín je menší ako

$$\Delta h = \frac{1000 \cdot S_b \cdot k_n \cdot \sqrt{h}}{F_0}$$

- b) priemerný únik vody počas 24 hodín je menší ako

$$\Delta Q = k_n \cdot S_b \cdot \sqrt{h}$$

kde „ $k_n$ “ = 0.0015, „ $S_b$ “ je plocha omočeného plášťa šachty (m<sup>2</sup>), „ $h$ “ je hĺbka vody v šachte (m), „ $F_0$ “ je plocha hladiny (m<sup>2</sup>)

### Skúšanie tesnosti gravitačných stôk a kanalizačných odbočiek

Skúšanie tesnosti gravitačných potrubí sa riadi normou STN EN 1610 „Stavba a skúšanie kanalizačných potrubí a stôk“.

Skúšať sa majú úseky stôk, ktoré ešte neboli zasypané. Potrubie majú byť zabezpečené proti posunu, ak treba. Rúry môžu byť čiastočne alebo úplne zasypané – spoje však musia ostať viditeľné.

Skúšky sa môžu vykonať: - vodou  
alebo - vzduchom.

Dovoľuje sa aj kombinácia skúšok vodou a vzduchom, napr. stoky sa môžu skúšať vzduchom a šachty vrátane prípojk vodou.

### Príprava

Stoky majú byť vodotesne uzavreté z oboch strán testovaného úseku, ako aj v bode pripojenia vpustov a kanalizačných prípojk.

Zátky a kolená majú byť dostatočne zaistené proti silám vzniknutým počas skúšok. Počas plnenia sa musí pamätať na to, aby v testovanom úseku nevznikali vzduchové vankúše. Preto stoky musia byť plnené pomaly, aby sa vzduch mohol vypustiť cez dostatočne veľký vzdušník alebo cez šachtu na hornom konci potrubia. Z toho dôvodu na prípravu a vykonávanie skúšok musí byť rezervovaný dostatočný čas. Ďalej, stoky nesmú byť poškodené pretlakovaním alebo v dôsledku vodného rázu.

### Skúšobný tlak

Skúšobný tlak je tlak ekvivalentný/vyplývajúci z naplnenia skúšaného úseku po úroveň terénu pri vstupnej šachte umiestnenej po prúde (vo výnimočných prípadoch proti prúdu) s maximálnym tlakom 50 kPa a minimálnym tlakom 10 kPa meraným vo vrchole rúry. Vyššie

skúšobné tlaky sa môžu predpísať pre potrubia navrhnuté na prevádzku pri vyšších tlakoch. Po naplnení potrubia môže byť potrebné kondicionovanie. Zvyčajne stačí 1 hodina, dlhší čas môže byť potrebný v suchých klimatických podmienkach.

#### Trvanie skúšky

Predpísané trvanie skúšky je  $(30 \pm 1)$  minút.

Kolísanie tlaku počas skúšky nesmie byť väčší ako 1 kPa v porovnaní s predpísaným skúšobným tlakom.

#### Požiadavky na skúšky

Množstvo vody doplnené počas skúšky na udržanie predpísaného tlaku sa musí merať spolu s hydrostatickým tlakom vody a vyžadovaným skúšobným tlakom. Skúšobná prevádzka je splnená, ak množstvo doplnenej vody v skúšanom úseku je väčšie ako:

- $0.12 \text{ l/m}^2$  omočeného obvodu za 30 minút pre potrubia
- $0.20 \text{ l/m}^3$  omočeného obvodu pre potrubia vrátane vstupných šacht
- $0.40 \text{ l/m}^2$  omočeného obvodu pre vstupné šachty a revízne komory.

#### Skúšanie jednotlivých spojov

Ak nie je určené inak, pre potrubia väčšie ako DN 1000 mm sa môžu skúšať jednotlivé spoje namiesto skúšania celého potrubia. V týchto prípadoch, ak nie je určené inak, berie sa do úvahy plocha reprezentujúca 1 m dĺžky rúry. Skúšobné požiadavky sú totožné s požiadavkami popísanými vyššie so skúšobným tlakom 50 kPa meraným vo vrchole rúry.

#### Skúšanie tesnosti tlakových potrubí

Skúšanie tesnosti všetkých tlakových potrubí na dopravu odpadovej vody – výtlakov kanalizačných čerpacích staníc sa má vykonávať podľa STN 75 5911 „Tlakové skúšky vodovodného a závlahového potrubia“.

#### Všeobecne

Tlakové skúšky sa vykonávajú ako úsekové alebo celkové. Úsekovou tlakovou skúškou sa preukazuje vodotesnosť úseku potrubia pred zasypaním úseku. Celkovou tlakovou skúškou sa preukazuje tesnosť prevádzkového celku a že zasypaním predtým skúšaných úsekov nedošlo k ich poškodeniu.

Uzávery a tvarovky musia byť osadené pred vykonaním skúšok. Skúšané úseky majú byť uzavreté pomocou uzáverov, zaslepovacích prírubami alebo zátkami a pod. Otvory pre odbočky majú byť navŕtané do potrubí pred vykonaním skúšok. Tlakové skúšky pri osadených uzáveroch sú povolené len v tom prípade, ak uzávery sú dimenzované na odolnosť voči skúšobným tlakom.

#### Dĺžka skúšaných úsekov

Dĺžka skúšaného úseku závisí od miestnych pomerov, výškových pomerov a skúšaného potrubného materiálu. Pri malých priemeroch potrubia (do DN 50 mm) na rozvodnej sieti nemajú úseky spravidla prekročiť 500 m a v ostatných prípadoch 1000 m. Menšie dĺžky, ako uvedené, sa volia pri veľkom výškovom rozdieli, z prevádzkových dôvodov (v dôsledku rýchlej obnovy zásobovania vodou alebo z dôvodov vyvolaných stavebnými prácami). Skúšaný úsek má byť zostavený iba z potrubí rovnakého PN (napr. PN 10 alebo PN 16). Potrubia s rôznymi PN